

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 74

35e jaargang

20 maart 1992

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EEG) nr. 684/92 van de Raad van 16 maart 1992 houdende gemeenschappelijke regels voor het internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen** 1
- Verordening (EEG) nr. 685/92 van de Commissie van 19 maart 1992 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 10
- Verordening (EEG) nr. 686/92 van de Commissie van 19 maart 1992 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 12
- Verordening (EEG) nr. 687/92 van de Commissie van 19 maart 1992 tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie 14
- Verordening (EEG) nr. 688/92 van de Commissie van 19 maart 1992 met betrekking tot de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 24 000 ton rijst in het bezit van het Spaanse interventiebureau 17
- ★ **Verordening (EEG) nr. 689/92 van de Commissie van 19 maart 1992 tot vaststelling van de procedures en voorwaarden voor de overneming van granen door de interventiebureaus** 18
- ★ **Verordening (EEG) nr. 690/92 van de Commissie van 19 maart 1992 tot vaststelling van een referentiemethode voor de opsporing van koemelkcaseïne in schapekaas** 23
- Verordening (EEG) nr. 691/92 van de Commissie van 19 maart 1992 houdende vaststelling van de bedragen welke in mindering worden gebracht op de invoerrechten van rundvlees van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS-Staten) 33
- Verordening (EEG) nr. 692/92 van de Commissie van 19 maart 1992 tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden 35
- Verordening (EEG) nr. 693/92 van de Commissie van 19 maart 1992 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen 38

- ★ Verordening (EEG) nr. 694/92 van de Commissie van 19 maart 1992 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de kosteloze levering van levensmiddelen, bestemd voor de bevolking van Albanië, in het kader van Verordening (EEG) nr. 3860/91 van de Raad 39
 - ★ Verordening (EEG) nr. 695/92 van de Commissie van 19 maart 1992 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 859/89 betreffende de wijze van toepassing van de interventie maatregelen in de sector rundvlees 42
-

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

92/167/EEG :

- ★ Besluit van de Commissie van 4 maart 1992 tot instelling van een adviescollege voor de doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten 43

92/168/EEG :

- ★ Beschikking van de Commissie van 4 maart 1992 tot machtiging van Griekenland om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen van een landbouwgewas te beperken 46

92/169/EEG :

- ★ Besluit van de Commissie van 9 maart 1992 tot opschorting van de onderzoekprocedure in verband met onrechtmatige handelspraktijken in de zin van Verordening (EEG) nr. 2641/84 van de Raad bestaande uit een havengeld of havenrecht dat in Japan is ingevoerd ten behoeve van een Fonds voor Havenbeheer 47

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 684/92 VAN DE RAAD

van 16 maart 1992

houdende gemeenschappelijke regels voor het internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 75,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat blijkens artikel 75, lid 1, onder a), van het Verdrag de vaststelling van een gemeenschappelijk vervoerbeleid met name ook de goedkeuring van gemeenschappelijke regels voor het internationaal vervoer van personen over de weg omvat;

Overwegende dat gemeenschappelijke regels betreffende dat vervoer werden vastgelegd bij de Verordeningen nr. 117/66/EEG ⁽⁴⁾, (EEG) nr. 516/72 ⁽⁵⁾ en (EEG) nr. 517/72 ⁽⁶⁾ van de Raad en dat in de onderhavige verordening de in die verordeningen bereikte liberalisatie niet wordt teruggeschroefd;

Overwegende dat de vrijheid van dienstverrichting een grondbeginsel van het gemeenschappelijk vervoerbeleid is, die bovendien de toegankelijkheid van de internationale vervoermarkten voor de vervoerders van alle Lid-Staten zonder discriminatie op grond van nationaliteit of vestigingsplaats impliceert;

Overwegende dat er onder bepaalde voorwaarden een soepele regeling voor pendelvervoer met logies, voor bijzondere vormen van geregeld vervoer en sommige vormen van ongeregeld vervoer moet worden vastgesteld, ten einde aan de eisen van de markt te voldoen;

Overwegende dat voor geregeld vervoer en pendelvervoer zonder logies een vergunningstelsel van toepassing moet blijven, hoewel een aantal voorschriften daarvan dienen te worden gewijzigd, met name wat betreft de procedure voor het toekennen van vergunningen;

Overwegende dat de naleving van de mededingingsregels van het Verdrag moet worden gegarandeerd;

Overwegende dat de administratieve formaliteiten zoveel mogelijk moeten worden vereenvoudigd, zonder dat hierbij wordt afgezien van de controles en sancties die een correcte toepassing van deze verordening mogelijk maken;

Overwegende dat de Lid-Staten de voor de tenuitvoerlegging van deze verordening noodzakelijke maatregelen dienen vast te stellen;

Overwegende dat de toepassing van deze verordening moet worden gevolgd aan de hand van een door de Commissie in te dienen verslag en dat er, afhankelijk van dit verslag, eventuele toekomstige maatregelen ter zake moeten worden overwogen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

AFDELING I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Toepassingsgebied

1. Deze verordening is van toepassing op het internationaal vervoer van personen met touringcars en met autobussen op het grondgebied van de Gemeenschap, verricht door vervoerders voor rekening van derden of voor eigen rekening die in een Lid-Staat overeenkomstig diens wetgeving zijn gevestigd, door middel van in die Lid-Staat ingeschreven voertuigen die naar constructie en uitrusting geschikt zijn voor het vervoer van meer dan

⁽¹⁾ PB nr. C 120 van 6. 5. 1987, blz. 9,
PB nr. C 301 van 26. 11. 1988, blz. 5, en
PB nr. C 31 van 7. 2. 1989, blz. 9.

⁽²⁾ PB nr. C 94 van 11. 4. 1988, blz. 126.

⁽³⁾ PB nr. C 356 van 31. 12. 1987, blz. 62.

⁽⁴⁾ PB nr. 147 van 9. 8. 1966, blz. 2688/66.

⁽⁵⁾ PB nr. L 67 van 20. 3. 1972, blz. 13. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2778/78 (PB nr. L 333 van 30. 11. 1978, blz. 4).

⁽⁶⁾ PB nr. L 67 van 20. 3. 1972, blz. 19. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1301/78 (PB nr. L 158 van 16. 6. 1978, blz. 1).

negen personen, de bestuurder inbegrepen, en daartoe zijn bestemd, alsmede op de lege ritten van voertuigen in verband met dit vervoer.

Deze verordening is van toepassing ongeacht of het vervoer over een deel van het traject met een ander vervoermiddel geschiedt, dan wel tijdens het vervoer van voertuig wordt gewisseld.

2. Voor vervoer vanuit een Lid-Staat naar een derde land en omgekeerd, is deze verordening, voor het traject over het grondgebied van de Lid-Staat waar reizigers worden opgenomen of afgezet, van toepassing zodra de noodzakelijke overeenkomst tussen de Gemeenschap en het betrokken derde land is gesloten.

3. In afwachting van de sluiting van overeenkomsten tussen de Gemeenschap en de betrokken derde landen, doet deze verordening niet af aan de bepalingen inzake het in lid 2 bedoelde vervoer als opgenomen in de tussen Lid-Staten en deze derde landen gesloten bilaterale overeenkomsten. De Lid-Staten trachten deze overeenkomsten evenwel aan te passen om ervoor te zorgen dat het beginsel van non-discriminatie tussen de communautaire vervoersondernemingen wordt nageleefd.

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze verordening gelden de volgende definities :

1. Geregeld vervoer

1.1. Geregeld vervoer is vervoer van personen met een bepaalde regelmaat en langs een bepaalde reisweg, waarbij op vooraf vastgestelde stopplaatsen reizigers mogen worden opgenomen of mogen worden afgezet. Geregeld vervoer is voor iedereen toegankelijk, ongeacht, in voorkomend geval, de verplichting om de reis te boeken.

1.2. Tevens wordt als geregeld vervoer beschouwd, ongeacht door wie het wordt georganiseerd, vervoer van bepaalde categorieën reizigers met uitsluiting van andere reizigers, voor zover dat vervoer op de in punt 1.1 bepaalde wijze geschiedt. Dergelijk vervoer wordt „bijzondere vorm van geregeld vervoer” genoemd.

De bijzondere vorm van geregeld vervoer omvat met name :

- a) vervoer naar en van het werk van werknemers,
- b) vervoer naar en van de onderwijsinstelling van scholieren en studenten,
- c) vervoer tussen land van oorsprong en plaats van legering van militairen en hun gezinnen,
- d) stedelijk vervoer in grensgebieden.

De aanpassing van de organisatie van het vervoer aan de wisselende behoeften van de gebruikers doet aan het geregelde karakter van de bijzondere vorm van het vervoer geen afbreuk.

1.3. Voor de organisatie van parallel of tijdelijk vervoer, met dezelfde cliënteel als bij het bestaande geregeld vervoer, het inzetten van extra voertuigen en de verhoging van de frequentie, het doorrijden op bepaalde stopplaatsen of het inlassen van extra stopplaatsen in het bestaande geregelde vervoer gelden dezelfde regels als die voor dat geregeld vervoer.

2. Pendelvervoer

2.1. Pendelvervoer is vervoer van vooraf samengestelde groepen reizigers in verscheidene heen- en terugreizen van dezelfde zone van vertrek naar dezelfde zone van bestemming. Deze groepen, bestaande uit reizigers die de heenreis hebben afgelegd, worden nadien weer naar de plaats van vertrek gebracht. Onder „zone van vertrek” en „zone van bestemming” wordt verstaan de plaats van vertrek en bestemming alsmede de plaatsen die gelegen zijn in een straal van 50 km.

Buiten de zone van vertrek en bestemming mogen groepen ten hoogste op drie verschillende plaatsen worden opgenomen, respectievelijk afgezet.

De zone van vertrek of bestemming en de bijkomende punten waar reizigers worden opgenomen of afgezet kunnen gelegen zijn op het grondgebied van één of meer Lid-Staten.

2.2. Pendelvervoer met logies is pendelvervoer waarbij, afgezien van het vervoer, op de plaats van bestemming en in voorkomend geval tijdens de reis logies met of zonder maaltijden wordt geboden aan ten minste 80 % van de reizigers.

De verblijfsduur van de reizigers op de plaats van bestemming bedraagt ten minste twee nachten.

Pendelvervoer met logies kan geëxploiteerd worden door een groep vervoerders die voor rekening van dezelfde opdrachtgever werken en de reizigers kunnen :

- hun terugreis met een andere vervoerder van dezelfde groep maken dan die van de heenreis, of
- onderweg, op het grondgebied van één van de Lid-Staten, overstappen in een voertuig van een andere vervoerder van dezelfde groep.

De namen van deze vervoerders, alsmede de overstapplaatsen onderweg, worden meegedeeld aan de bevoegde instanties van de betrokken Lid-Staten volgens een regeling die de Commissie na raadpleging van de Lid-Staten vaststelt.

2.3. In de zin van dit punt 2 wordt onder „vooraf samengestelde groep” verstaan een groep waarvan een overeenkomstig de voorschriften van de staat van vestiging verantwoordelijke instelling of persoon zich met het sluiten van de overeenkomst of de collectieve betaling van de prestatie heeft belast of alle boekingen en betalingen vóór het vertrek heeft ontvangen.

3. Ongeregeld vervoer

3.1. Ongeregeld vervoer is vervoer dat noch aan de definitie van geregeld vervoer, noch aan die van pendelvervoer beantwoordt.

Het omvat :

a) rondritten, dit wil zeggen vervoer waarbij met hetzelfde voertuig een of meer vooraf samengestelde groepen reizigers worden vervoerd en elke groep naar de plaats van vertrek wordt teruggebracht ;

b) vervoer

— voor vooraf samengestelde groepen reizigers, waarbij de reizigers niet tijdens dezelfde reis naar de plaats van vertrek worden teruggebracht, en

— dat, in geval van een verblijf op de plaats van bestemming, tevens het logies of andere niet bij het vervoer of het logies bijkomstige toeristische diensten omvat ;

c) vervoer dat georganiseerd wordt ter gelegenheid van speciale evenementen zoals studiedagen, conferenties of culturele en sportevenementen, en dat niet beantwoordt aan de definities in de punten a) en b) ;

d) vervoer dat omschreven wordt in de bijlage bij deze verordening ;

e) vervoer dat niet beantwoordt aan de criteria van de punten a) tot en met d), zogenaamd resterend vervoer.

3.2. In de zin van dit punt 3 wordt onder „vooraf samengestelde groep” verstaan een groep :

a) waarvan een overeenkomstig de voorschriften van de Staat van vestiging verantwoordelijke instelling of persoon zich met het sluiten van de overeenkomst of de collectieve betaling van de prestatie heeft belast of alle boekingen en betalingen vóór het vertrek heeft ontvangen ; en

b) die bestaat uit een aantal personen dat ten minste :

— twaalf of meer bedraagt, of

— gelijk is aan of hoger is dan 40 % van de capaciteit van het voertuig, de bestuurder daarin niet begrepen.

3.3. Het ongeregelde karakter van het in punt 3 bedoelde vervoer gaat niet verloren doordat het met een zekere regelmaat geschiedt.

3.4. Ongeregeld vervoer kan geëxploiteerd worden door een groep vervoerders die voor rekening van dezelfde opdrachtgever werken en de reizigers kunnen onderweg, op het grondgebied van een van de Lid-Staten,

overstappen in een voertuig van een andere vervoerder van dezelfde groep.

De namen van deze vervoerders, alsmede de overstapplaatsen onderweg, worden meegedeeld aan de bevoegde instanties van de betrokken Lid-Staten volgens een regeling die de Commissie na raadpleging van de Lid-Staten vaststelt.

4. Vervoer voor eigen rekening

Vervoer voor eigen rekening is het vervoer dat door een onderneming voor haar eigen werknemers of door een vereniging zonder winstoogmerk ten behoeve van haar leden in het kader van haar sociale doel wordt verricht, mits :

— de vervoersactiviteit voor de onderneming of de vereniging slechts een bijkomende activiteit vormt,

— de gebruikte voertuigen eigendom van deze onderneming of vereniging zijn of door haar op afbetaling zijn aangekocht of waarvoor een leasingovereenkomst op lange termijn is afgesloten en mits zij door een personeelslid van de onderneming of door een lid van de vereniging worden bestuurd.

Artikel 3

Vrij verrichten van diensten

1. Iedere vervoerder voor rekening van derden als bedoeld in artikel 1 mag zonder discriminatie op grond van nationaliteit of vestigingsplaats de in artikel 2 omschreven vervoersdiensten verrichten, indien hij

— in de staat van vestiging gemachtigd is tot het verrichten van geregeld, ongeregeld, of pendelvervoer met touringcars en met autobussen ;

— voldoet aan de voorwaarden overeenkomstig de communautaire reglementering inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal personenvervoer over de weg ;

— voldoet aan de reglementering inzake verkeersveiligheid ten aanzien van de normen voor bestuurders en voertuigen.

2. Iedere vervoerder voor eigen rekening als bedoeld in artikel 1 mag zonder discriminatie op grond van nationaliteit of vestigingsplaats vervoerdiensten verrichten als omschreven in artikel 13 indien hij :

— in de staat van vestiging gemachtigd is tot het verrichten van vervoerdiensten met touringcars en autobussen overeenkomstig de door de nationale wetgeving vastgestelde voorwaarden voor toegang tot de markt ;

— voldoet aan de reglementering inzake verkeersveiligheid ten aanzien van de normen voor bestuurders en voertuigen.

Artikel 4

Toegang tot de markt

1. Voor pendelvervoer met logies als omschreven in artikel 2, punt 2.2, alsmede voor ongeregeld vervoer als omschreven in artikel 2, punt 3.1, tweede alinea, onder a), b), c) en d), is geen vergunning vereist.
2. Voor de bijzondere vorm van geregeld vervoer als omschreven in artikel 2, punt 1.2, tweede alinea, onder a), b), c) en d), is geen vergunning vereist, mits het gedekt is door een tussen de organisator en de vervoerder gesloten overeenkomst.
3. Voor lege ritten van voertuigen in verband met het vervoer als bedoeld in de leden 1 en 2 is eveneens geen vergunning vereist.
4. Geregeld vervoer en pendelvervoer zonder logies zijn aan vergunning onderworpen overeenkomstig de artikelen 5 tot en met 10. Het in artikel 2, punt 3.1, onder e), omschreven resterende ongeregelde vervoer en de bijzondere vorm van geregeld vervoer, met uitsluiting van het in lid 2 van dit artikel bedoelde vervoer zijn eveneens aan vergunning onderworpen overeenkomstig deze artikelen.
5. De regeling voor het vervoer voor eigen rekening wordt vastgesteld in artikel 13.

AFDELING II

GEREGELD VERVOER, PENDELVERVOER ZONDER LOGIES EN ANDER AAN VERGUNNING ONDERWORPEN VERVOER

Artikel 5

Aard van de vergunning

1. Vergunningen voor het vervoer als bedoeld in artikel 4, lid 4, worden gesteld op naam van de vervoerder; zij mogen door hem niet aan derden worden overgedragen. De vervoerder die de vergunning heeft gekregen mag evenwel, met instemming van de instantie bedoeld in artikel 6, lid 1, het vervoer door een onderaannemer laten verrichten. In dat geval moet de naam van de onderaannemer op de vergunning worden vermeld. De onderaannemer moet voldoen aan de in artikel 3, lid 1, vermelde voorwaarden.

In het geval van een associatie van ondernemingen voor de exploitatie van geregeld vervoer of van pendelvervoer zonder logies, wordt de vergunning gesteld op naam van alle ondernemingen. Zij wordt afgegeven aan de ondernemer die het vervoer beheert; de overige ondernemingen ontvangen een kopie. Op de vergunning worden de namen van alle exploitanten vermeld.

2. De geldigheidsduur van de vergunning bedraagt voor geregeld vervoer maximaal vijf, en voor pendelvervoer zonder logies maximaal twee jaar. Er kan een kortere

geldigheidsduur worden vastgesteld, hetzij op verzoek van de aanvrager, hetzij in onderlinge overeenstemming met de bevoegde instanties van de Lid-Staten op het grondgebied waarvan reizigers worden opgenomen of afgezet.

3. In de vergunning worden vermeld:

- a) het soort vervoer;
- b) de reisweg, in het bijzonder de plaats van vertrek en van bestemming;
- c) de geldigheidsduur van de vergunning;
- d) voor geregeld vervoer de stopplaatsen en de dienstregeling.

4. Het model van de vergunningen wordt, na raadpleging van de Lid-Staten, door de Commissie vastgesteld.

5. De vergunningen geven de houder(s) het recht om in alle Lid-Staten over het grondgebied waarvan de reisweg loopt, geregeld vervoer en pendelvervoer zonder logies te verrichten.

Artikel 6

Indiening van de vergunningaanvragen

1. De vergunningaanvragen worden ingediend bij de bevoegde instantie van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan het punt van vertrek is gelegen, hierna „instantie van afgifte” te noemen.

In het geval van geregeld vervoer wordt onder „punt van vertrek” een van de eindpunten van het vervoer verstaan.

2. Het model van de aanvragen wordt, na raadpleging van de Lid-Staten, door de Commissie vastgesteld.

3. De aanvrager van de vergunning verstrekt aan de instantie van afgifte alle aanvullende inlichtingen die hij dienstig acht of die hem door de instantie van afgifte worden gevraagd.

Artikel 7

Procedure voor de afgifte van vergunningen

1. De vergunning wordt afgegeven met instemming van de bevoegde instanties van alle Lid-Staten op het grondgebied waarvan reizigers worden opgenomen of afgezet. De instantie van afgifte doet hun — alsmede de bevoegde instanties van de Lid-Staten over het grondgebied waarvan gereisd wordt zonder dat reizigers worden opgenomen of afgezet — samen met haar beoordeling, een kopie van de aanvraag en van alle andere dienstige documenten toekomen.

2. De bevoegde instanties van de Lid-Staten aan wie instemming is gevraagd, geven de instantie van afgifte uitsluitel binnen twee maanden. Deze termijn gaat in op de datum waarop het verzoek om advies is ontvangen. Indien de instantie van afgifte binnen deze termijn geen antwoord ontvangt, worden de geraadpleegde instanties geacht hun instemming te hebben gegeven.

De autoriteiten van de Lid-Staten over het grondgebied waarvan gereisd wordt zonder dat reizigers worden opgenomen of afgezet, kunnen binnen de in de eerste alinea gestelde termijn hun opmerkingen kenbaar maken aan de instantie van afgifte.

3. Onverminderd de leden 7 en 8 neemt de instantie van afgifte een besluit binnen drie maanden na de datum van indiening van de vergunningaanvraag.

4. a) De aanvraag kan worden afgewezen indien :

- de aanvrager niet in staat is het vervoer waarvoor hij een aanvraag heeft ingediend, te verrichten met het materieel waarover hij rechtstreeks beschikt ;
- de aanvrager in het verleden niet heeft voldaan aan de nationale of internationale regels inzake het wegvervoer, meer bepaald aan de voorwaarden en vereisten betreffende de vergunningen voor internationaal personenvervoer over de weg of ernstige inbreuken heeft gepleegd op de reglementering inzake de verkeersveiligheid, onder meer ten aanzien van de normen voor de voertuigen en de rij- en rusttijden van de bestuurders ;
- in het geval van een aanvraag voor verlenging van de vergunning de voorwaarden voor de vergunning niet zijn vervuld.

b) De aanvraag kan eveneens worden afgewezen :

- i) indien wordt vastgesteld dat het vervoer waarop zij betrekking heeft, het bestaan van geregelde diensten waarvoor reeds een vergunning is verleend, rechtstreeks bedreigt, uitgezonderd in het geval dat het geregeld vervoer in kwestie door slechts één vervoerder of groep vervoerders wordt geëxploiteerd ; of
- ii) indien wordt vastgesteld dat genoemd vervoer ingrijpende gevolgen zou hebben voor de levensvatbaarheid van een vergelijkbaar vervoer per spoor op de betrokken rechtstreekse baanvakken ;
- iii) indien blijkt dat de exploitatie van het vervoer waarop zij betrekking heeft, uitsluitend gericht is op de meest winstgevendende van de bestaande vervoerdiensten op de betrokken verbindingen.

Het feit dat een vervoerder lagere prijzen biedt dan andere ondernemingen voor vervoer over de weg of per spoor, of het feit dat de verbinding in kwestie reeds door andere ondernemingen voor vervoer over de weg of per spoor wordt geëxploiteerd, kan op zich geen rechtvaardiging vormen voor afwijzing van de aanvraag.

5. Slechts op met deze verordening verenigbare gronden mag de instantie van afgifte de aanvraag afwijzen.

6. Indien geen instemming kan worden bereikt als bedoeld in lid 1, kan de zaak binnen de in lid 3 bepaalde termijn bij de Commissie aanhangig worden gemaakt.

7. De Commissie geeft na raadpleging van de betrokken Lid-Staten binnen zes weken een beschikking, die binnen dertig dagen na kennisgeving aan de betrokken Lid-Staten van toepassing wordt.

8. De beschikking van de Commissie blijft van toepassing totdat tussen de betrokken Lid-Staten overeenstemming is bereikt.

9. Nadat de in dit artikel vastgestelde procedure is afgewikkeld, stelt de instantie van afgifte alle in lid 1 bedoelde instanties van haar beschikking in kennis door deze in voorkomend geval een kopie van de vergunning te doen toekomen ; de bevoegde instanties van de transitlanden kunnen van deze informatie afzien.

Artikel 8

Afgifte en hernieuwing van de vergunning

1. Zodra de in artikel 7 omschreven procedure is afgewikkeld, wordt door de instantie van afgifte een vergunning afgegeven of wordt de vergunning formeel geweigerd.

2. Besluiten waarbij een vergunning wordt geweigerd, worden met redenen omkleed. De Lid-Staten zien erop toe dat de vervoerders de mogelijkheid krijgen om tegen een weigering in beroep te gaan.

3. Artikel 7 is van overeenkomstige toepassing op de aanvragen voor hernieuwing van een vergunning of voor wijziging van de voorwaarden van het aan vergunning onderworpen vervoer.

In geval van minder belangrijke wijzigingen van de exploitatievoorwaarden, zoals aanpassing van de tarieven en dienstregelingen, volstaat het dat de instantie van afgifte de andere betrokken Lid-Staten daarvan in kennis stelt.

De betrokken Lid-Staten mogen daarenboven overeenkomen dat de instantie van afgifte zelf een besluit neemt over wijzigingen van de exploitatievoorwaarden van het vervoer.

Artikel 9

Verval van een vergunning

1. Onverminderd artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 1191/69 ⁽¹⁾ vervalt de vergunning voor geregeld vervoer aan het eind van de geldigheidsperiode of drie maanden nadat de instantie van afgifte van de houder mededeling heeft ontvangen van diens voornemen de exploitatie van die vervoerdienst te beëindigen. De mededeling dient met redenen te zijn omkleed.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 1191/69 van de Raad van 26 juni 1969 betreffende het optreden van de Lid-Staten ten aanzien van met het begrip openbare dienst verbonden verplichtingen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (PB nr. L 156 van 28. 6. 1969, blz. 1). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1893/91 (PB nr. L 169 van 29. 6. 1991, blz. 1).

2. Indien de behoefte aan vervoer niet meer aanwezig is, wordt de in lid 1 genoemde termijn teruggebracht tot één maand.
3. De instantie van afgifte geeft de bevoegde instanties van de andere betrokken Lid-Staten kennis van het vervallen van de vergunning.
4. De vergunning voor pendelvervoer zonder logies vervalt op de datum die door de houder is vermeld in diens kennisgeving aan de instantie van afgifte.
5. De vergunninghouder dient de gebruikers van de vervoerdienst via passende publiciteit een maand van tevoren in te lichten omtrent de beëindiging van de vervoerdienst.

Artikel 10

Verplichtingen van de vervoersondernemingen

1. De exploitant van geregeld vervoer moet, behalve in geval van overmacht, tot aan het verstrijken van de geldigheidsduur van de vergunning, alle maatregelen nemen om een vervoerdienst te garanderen die voldoet aan de normen continuïteit, regelmaat en capaciteit alsook aan de overige door de bevoegde instantie overeenkomstig artikel 5, lid 3, vastgestelde voorwaarden.
2. De vervoersonderneming zorgt ervoor dat de reisweg, de stopplaatsen, de dienstregeling, de tarieven en de overige vervoersvoorwaarden, voor zover deze niet bij de wet zijn vastgesteld, door alle gebruikers gemakkelijk kunnen worden geraadpleegd.
3. Onverminderd het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1191/69 hebben de betrokken Lid-Staten de bevoegdheid om, in onderling overleg en in overleg met de houder van de vergunning, in de exploitatievoorwaarden van een geregelde vervoerdienst wijzigingen aan te brengen.

AFDELING III

ONGEREGLD VERVOER, PENDELVERVOER MET LOGIES EN ANDER VERVOER WAARVOOR GEEN VERGUNNING WORDT GEEÏST

Artikel 11

Controleformulier

1. Bij het vervoer als bedoeld in artikel 4, lid 1, is steeds een controleformulier vereist.
2. Het controleformulier bestaat uit een reisblad en uit een boekje met de vertalingen daarvan.
3. Een vervoerder die ongeregeld vervoer en pendelvervoer met logies verricht, dient vóór de aanvang van iedere reis het reisblad in te vullen.
4. Op het reisblad dienen ten minste de volgende gegevens te worden vermeld:
 - a) het soort vervoer;
 - b) de belangrijkste reisweg;
 - c) in het geval van pendelvervoer met logies, de reisduur, de data of dagen van vertrek en terugkeer, de zones van vertrek en bestemming en de stopplaatsen voor het opnemen en afzetten van reizigers;

d) de betrokken vervoerder(s).

5. Reisbladboekjes worden afgegeven door de bevoegde instanties van de Lid-Staat waar de vervoerder is gevestigd of door de door hen aangewezen organen.

6. Het model van het controleformulier en de wijze waarop het dient te worden gebruikt, worden na raadpleging van de Lid-Staten door de Commissie vastgesteld.

Artikel 12

Plaatselijke excursies

In het kader van internationaal ongeregeld vervoer en van internationaal pendelvervoer met logies mag een vervoerder ongeregeld vervoer (plaatselijke excursies) in een andere Lid-Staat verrichten dan de Lid-Staat waar hij is gevestigd.

Dit vervoer is bestemd voor niet-ingezeten reizigers die eerder door dezelfde vervoerder zijn vervoerd in het kader van internationaal vervoer als bedoeld in de eerste alinea, en moet geschieden met hetzelfde voertuig of een voertuig van dezelfde vervoerder of groep vervoerders.

AFDELING IV

VERVOER VOOR EIGEN REKENING

Artikel 13

1. In plaats van vergunningen zijn attesten vereist voor het wegvervoer voor eigen rekening, als omschreven in artikel 2, punt 4.
2. Voor wegvervoer voor eigen rekening dat niet beantwoordt aan de omschrijving in artikel 2, punt 4, is een vergunning vereist overeenkomstig de artikelen 5 tot en met 10.
3. De attesten bedoeld in lid 1 worden afgegeven door de bevoegde instantie van de Lid-Staat waar het voertuig is ingeschreven; zij gelden voor het gehele traject, met inbegrip van het transitotraject.

Het model van de attesten wordt na raadpleging van de Lid-Staten door de Commissie vastgesteld.

AFDELING V

CONTROLE EN SANCTIES

Artikel 14

Reisdocumenten

1. Reizigers die gebruik maken van geregeld vervoer, met uitzondering van een bijzondere vorm van geregeld vervoer, of die gebruik maken van pendelvervoer, moeten voor de volledige duur van de reis zijn voorzien van een persoonlijk of collectief reisdocument, waarin de volgende gegevens worden vermeld:

- plaats van vertrek en bestemming en eventueel de terugreis,
- de geldigheidsduur van het document,
- de prijs van het vervoer; voor reizigers die het logies hebben betaald, de totale prijs van de reis, met inbegrip van logies en aanduiding van het logement.

2. De in lid 1 bedoelde reisdocumenten moeten op verzoek van iedere met de controle belaste persoon worden overgelegd.

Artikel 15

Controle op de weg en in de ondernemingen

1. De vergunning of het controleformulier moeten in het voertuig aanwezig zijn en op verzoek van de met de controle belaste persoon ter inzage worden overgelegd.

In het geval van vervoer als bedoeld in artikel 4, lid 2, geldt de overeenkomst of een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan als controleformulier.

2. Vervoerders die touringcars en autobussen exploiteren voor internationaal personenvervoer, staan toe dat het correct verrichten van het vervoer wordt gecontroleerd met name ten aanzien van de rij- en rusttijden. In het kader van de toepassing van deze verordening hebben de met die controles belaste personen de bevoegdheid om:

- a) de boeken en andere met betrekking tot de exploitatie van de onderneming relevante bescheiden te controleren;
- b) ter plaatse, in de gebouwen van de onderneming, kopieën van of uittreksels uit de boeken en bescheiden te maken;
- c) zich tot alle panden, terreinen en voertuigen van de onderneming toegang te verschaffen;
- d) alle informatie in de boeken, bescheiden en gegevensbestanden in te winnen.

Artikel 16

Onderlinge bijstand

1. De Lid-Staten verstrekken elkaar op verzoek alle beschikbare gegevens over:

- inbreuken die vervoerders van een andere Lid-Staat op hun grondgebied hebben gemaakt op de bepalingen van deze verordening en op de andere communautaire regels op het gebied van het internationaal personenvervoer met touringcars en met autobussen en de sancties die zij daarop hebben toegepast;
- de sancties die aan hun eigen vervoerders werden opgelegd wegens op het grondgebied van een andere Lid-Staat gemaakte inbreuken.

2. De instantie van afgifte trekt een vergunning in, wanneer de houder niet meer voldoet aan de vereisten op grond waarvan deze is afgegeven, en met name wanneer de Lid-Staat waar de vervoerder is gevestigd, daarom

verzoekt. Zij stelt de bevoegde instanties van de betrokken Lid-Staat hiervan onmiddellijk in kennis.

3. De bevoegde instanties van de Lid-Staten verbieden een vervoerder internationaal personenvervoer in het kader van deze verordening te verrichten, indien hij herhaaldelijk ernstige inbreuken heeft gemaakt op de reglementering inzake de verkeersveiligheid, onder andere ten aanzien van de normen voor de voertuigen en de rij- en rusttijden van de bestuurders.

AFDELING VI

OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 17

Overgangsbepaling

De op de datum van de inwerkingtreding van deze verordening bestaande vervoersvergunningen blijven geldig tot aan het verstrijken van de geldigheidsduur daarvan, voor zover voor het betrokken vervoer nog steeds een vergunning is vereist.

Artikel 18

Overeenkomsten tussen Lid-Staten

1. De Lid-Staten mogen bilaterale en multilaterale overeenkomsten sluiten met het oog op een ruimere liberalisatie van het vervoer dat onder deze richtlijn valt, met name voor wat betreft de vergunningregeling en de vereenvoudiging of de vrijstelling van de controledocumenten.

2. De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van alle krachtens lid 1 gesloten overeenkomsten.

Artikel 19

Uitvoering

De Lid-Staten stellen vóór 1 juni 1992, na raadpleging van de Commissie, de maatregelen vast die nodig zijn om deze verordening ten uitvoer te leggen en zij stellen de Commissie daarvan in kennis.

De Lid-Staten nemen maatregelen die met name betrekking hebben op de middelen ter uitvoering van de controle, alsmede op de toe te passen sancties in geval van inbreuk. Zij zien erop toe dat al deze maatregelen zonder discriminatie op grond van nationaliteit of vestigingsplaats van de vervoerder ten uitvoer worden gelegd.

Artikel 20

Verslag en voorstel van de Commissie

1. De Commissie brengt vóór 1 juli 1995 aan de Raad verslag uit over de toepassing van deze verordening. Zij dient vóór 1 januari 1996 bij de Raad een voorstel voor een verordening in om de procedures te vereenvoudigen en, naar gelang van de conclusies van het verslag, om de vergunningen af te schaffen.

2. De Raad neemt vóór 1 januari 1997 met gekwalificeerde meerderheid een besluit op basis van het in lid 1 bedoelde Commissievoorstel.

Artikel 21

Intrekking van verordeningen

1. De Verordeningen nr. 117/66/EEG, (EEG) nr. 516/72 en (EEG) nr. 517/72 worden ingetrokken.

2. De verwijzingen naar de ingetrokken verordeningen worden verstaan als verwijzingen naar deze verordening.

Artikel 22

Inwerkingtreding en toepassing

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*

Zij is van toepassing vanaf 1 juni 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 maart 1992.

Voor de Raad

De Voorzitter

Jorge BRAGA DE MACEDO

*BIJLAGE***Vervoer als bedoeld in artikel 2, punt 3.1, onder d)**

Dit vervoer omvat :

1. rondritten met gesloten deuren, dat wil zeggen vervoer met hetzelfde voertuig dat dezelfde groep reizigers over het gehele traject vervoert en naar de plaats van vertrek terugbrengt ;
 2. vervoer van reizigers van een plaats van vertrek naar een plaats van bestemming gevolgd door een lege rit tot de plaats van vertrek van het voertuig ;
 3. vervoer dat wordt voorafgegaan door een lege rit van een Lid-Staat naar een andere Lid-Staat op het grondgebied waarvan reizigers worden opgenomen, mits die reizigers :
 - behoren tot groepen op basis van vervoerovereenkomsten die zijn afgesloten vóór hun aankomst in het land waar zij worden opgenomen, of
 - eerder door dezelfde vervoerder, onder de in punt 2 genoemde voorwaarden, vervoerd zijn naar het land waar zij weer worden opgenomen en buiten dat land worden gebracht, of
 - zijn uitgenodigd naar een andere Lid-Staat te komen en de vervoerkosten ten laste vallen van degene van wie de uitnodiging uitgaat. De reizigers moeten een homogene groep vormen die niet uitsluitend met het oog op deze reis mag zijn samengesteld.
-

VERORDENING (EEG) Nr. 685/92 VAN DE COMMISSIE

van 19 maart 1992

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van roggeDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 ⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 13, lid 5,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 ⁽⁴⁾,
inzonderheid op artikel 3,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij
invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en
griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening
(EEG) nr. 594/92 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verorde-
ningen die deze nadien hebben gewijzigd;Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is
toegepast, voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maximum-
marge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen

van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendge-
maakt in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 18 maart
1992 vastgestelde koersen ;Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor
wordt toegepast op alle elementen voor de berekening
van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardig-
heidscoëfficiënten ;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 594/92 neergelegde regelen op de aanbod-
prijzen en noteringen van heden die de Commissie
bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende
heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verorde-
ning,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :*Artikel 1*De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van
Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te
innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 maart 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.⁽⁵⁾ PB nr. L 64 van 10. 3. 1992, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 maart 1992 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Bedrag der heffing ^(*) (ecu/ton)
0709 90 60	127,91 ^(?) ^(?)
0712 90 19	127,91 ^(?) ^(?)
1001 10 10	165,03 ⁽¹⁾ ^(?) ⁽¹⁰⁾
1001 10 90	165,03 ⁽¹⁾ ^(?) ⁽¹⁰⁾
1001 90 91	142,84
1001 90 99	142,84 ⁽¹¹⁾
1002 00 00	163,00 ⁽⁹⁾
1003 00 10	142,50
1003 00 90	142,50 ⁽¹¹⁾
1004 00 10	121,00
1004 00 90	121,00
1005 10 90	127,91 ^(?) ^(?)
1005 90 00	127,91 ^(?) ^(?)
1007 00 90	138,96 ⁽⁹⁾
1008 10 00	52,97 ⁽¹¹⁾
1008 20 00	122,48 ⁽⁹⁾
1008 30 00	63,85 ⁽⁹⁾
1008 90 10	^(?)
1008 90 90	63,85
1101 00 00	212,80 ⁽⁹⁾ ⁽¹¹⁾
1102 10 00	241,27 ⁽⁹⁾
1103 11 10	269,30 ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 90	228,48 ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

⁽⁸⁾ Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

⁽⁹⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

⁽¹⁰⁾ Krachtens artikel 101, lid 4, van Besluit 91/482/EEG moet een bedrag worden geheven dat gelijk is aan het bij Verordening (EEG) nr. 1825/91 vastgestelde bedrag.

⁽¹¹⁾ Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

VERORDENING (EEG) Nr. 686/92 VAN DE COMMISSIE

van 19 maart 1992

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 ⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 ⁽⁴⁾,
inzonderheid op artikel 3,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor
granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1845/91 van de
Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien
hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is
toegepast, voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maximum-
marge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen
van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendge-
maakt in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 18 maart
1992 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de
momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,
moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de
bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen
worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout
uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening
(EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 maart 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 maart 1992 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	3	4	5	6
0709 90 60	0	4,05	4,05	4,03
0712 90 19	0	4,05	4,05	4,03
1001 10 10	0	5,64	5,64	5,64
1001 10 90	0	5,64	5,64	5,64
1001 90 91	0	3,53	3,53	3,53
1001 90 99	0	3,53	3,53	3,53
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	4,05	4,05	4,03
1005 90 00	0	4,05	4,05	4,03
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	4,94	4,94	4,94

B. Mout*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	3	4	5	6	7
1107 10 11	0	6,28	6,28	6,28	6,28
1107 10 19	0	4,69	4,69	4,69	4,69
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 687/92 VAN DE COMMISSIE

van 19 maart 1992

tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1720/91 ⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1514/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Algerije ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 728/91 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1521/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Marokko ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 729/91 ⁽⁶⁾, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1508/76 van de Raad van 24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Tunesië ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 413/86 ⁽⁸⁾, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije ⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 730/91 ⁽¹⁰⁾, en met name op artikel 10, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1620/77 van de Raad van 18 juli 1977 betreffende de invoer van olijfolie van oorsprong uit Libanon ⁽¹¹⁾,

Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 3131/78 ⁽¹²⁾, gewijzigd bij de Akte van toetreding van Griekenland, heeft besloten de inschrijvingsprocedure voor de vaststelling van de heffingen op olijfolie in te stellen;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2751/78 van de Raad van 23 november 1978 houdende algemene voorschriften betreffende de regeling inzake de vaststelling bij openbare inschrijving van de

heffing bij invoer van olijfolie ⁽¹³⁾ is bepaald, dat het bedrag van de minimumheffing voor elk van de betrokken produkten moet worden vastgesteld op basis van een onderzoek van de situatie op de wereldmarkt en op de markt van de Gemeenschap, alsmede van de door de inschrijvers vermelde bedragen van de heffing;

Overwegende dat bij de toepassing van de heffing rekening moet worden gehouden met het bepaalde in de overeenkomsten tussen de Gemeenschap en sommige derde landen; dat met name de heffing welke op deze landen van toepassing is moet worden vastgesteld door de heffing bij invoer uit andere derde landen als grondslag te nemen voor een berekening;

Overwegende dat voor wat betreft Turkije en de Maghreb-Statens niet dient te worden vooruitgelopen op het aanvullende bedrag dat op grond van de overeenkomsten tussen de Gemeenschap en deze derde landen moet worden vastgesteld;

Overwegende dat, krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Economische Gemeenschap ⁽¹⁴⁾, geen heffingen worden toegepast bij invoer van produkten van oorsprong uit de landen en gebieden overzee; dat evenwel, krachtens artikel 101, lid 4, van bovengenoemd besluit, bij invoer van bepaalde produkten van oorsprong uit de landen en gebieden overzee een speciaal bedrag zal worden geheven om te voorkomen dat produkten van oorsprong uit deze landen en gebieden qua tarief gunstiger worden behandeld dan soortgelijke produkten die uit Spanje of Portugal worden ingevoerd in de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985;

Overwegende dat toepassing van de bovenvermelde bepalingen op de bedragen van de heffing die de inschrijvers hebben vermeld in de verklaringen welke zij op 16 en 17 maart 1992 hebben ingediend, ertoe leidt de minimumheffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage I bij deze verordening;

Overwegende dat de heffing bij invoer van olijven van de GN-codes 0709 90 39 en 0711 20 90 en van produkten van de GN-codes 1522 00 31, 1522 00 39 en 2306 90 19 moet worden berekend uitgaande van de minimumheffing op de in deze produkten aanwezige hoeveelheid olijfolie; dat evenwel voor olijven de heffing niet lager mag zijn dan een bedrag dat overeenkomt met 8 % van de waarde van het ingevoerde produkt, welk bedrag forfaitair wordt vastgesteld; dat toepassing van deze maatregelen ertoe leidt de heffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage II bij deze verordening,

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 162 van 26. 6. 1991, blz. 27.

⁽³⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 24.

⁽⁴⁾ PB nr. L 80 van 27. 3. 1991, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 43.

⁽⁶⁾ PB nr. L 80 van 27. 3. 1991, blz. 2.

⁽⁷⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 9.

⁽⁸⁾ PB nr. L 48 van 26. 2. 1986, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 80 van 27. 3. 1991, blz. 3.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 181 van 21. 7. 1977, blz. 4.

⁽¹²⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1978, blz. 60.

⁽¹³⁾ PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 6.

⁽¹⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De minimumheffingen bij invoer van olijfolie zijn vastgesteld in bijlage I.

Artikel 2

De heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie zijn vastgesteld in bijlage II.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 20 maart 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Minimumheffingen bij invoer in de sector olijfolie ⁽¹⁾

(in ecu / 100 kg)

GN-code	Derde landen
1509 10 10	72,00 ⁽²⁾
1509 10 90	72,00 ⁽²⁾
1509 90 00	83,00 ⁽²⁾
1510 00 10	77,00 ⁽²⁾
1510 00 90	122,00 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd. Krachtens artikel 101, lid 4, van genoemd besluit moet evenwel een bedrag worden geheven dat gelijk is aan het bij Verordening (EEG) nr. 3148/91 vastgestelde bedrag.

⁽²⁾ Voor invoer van olie van deze GN-code die geheel en al is verkregen in een van de hierna genoemde landen en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met :

a) voor Libanon : 0,60 ecu/100 kg ;

b) voor Turkije : 11,48 ecu/100 kg ⁽³⁾, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dat land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing ;

c) voor Algerije, Tunesië en Marokko : 12,69 ecu/100 kg ⁽³⁾, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dit land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing.

⁽³⁾ Deze bedragen kunnen worden verhoogd met een bijkomend bedrag dat door de Gemeenschap en de betrokken derde landen wordt vastgesteld.

⁽⁴⁾ Voor invoer van olie van deze GN-code :

a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,86 ecu/100 kg ;

b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dit land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,09 ecu/100 kg.

⁽⁵⁾ Voor invoer van olie van deze GN-code :

a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 7,25 ecu/100 kg ;

b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dat land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 5,80 ecu/100 kg.

BIJLAGE II

Heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie ⁽¹⁾

(in ecu / 100 kg)

GN-code	Derde landen
0709 90 39	15,84
0711 20 90	15,84
1522 00 31	36,00
1522 00 39	57,60
2306 90 19	6,16

⁽¹⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd. Krachtens artikel 101, lid 4, van genoemd besluit moet evenwel een bedrag worden geheven dat gelijk is aan het bij Verordening (EEG) nr. 3148/91 vastgestelde bedrag.

VERORDENING (EEG) Nr. 688/92 VAN DE COMMISSIE**van 19 maart 1992****met betrekking tot de openstelling van een permanente openbare inschrijving voor verkoop op de interne markt van 24 000 ton rijst in het bezit van het Spaanse interventiebureau**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de markt in de sector rijst⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1806/89⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 5,

Overwegende dat artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1424/76 van de Raad van 21 juni 1976 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor interventie in de sector rijst⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 794/91⁽⁴⁾, bepaalt dat de verkoop van de in het bezit van het interventiebureau zijnde rijst door middel van inschrijving geschiedt;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 75/91 van de Commissie⁽⁵⁾ de procedure en de voorwaarden vaststelt voor de verkoop van rijst door de interventiebureaus;

Overwegende dat het in het licht van de huidige marktsituatie nuttig is een permanente openbare inschrijving open te stellen voor de verkoop op de interne markt van 24 000 ton rijst in het bezit van het Spaanse interventiebureau;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Spaanse interventiebureau stelt onder de in Verordening (EEG) nr. 75/91 vastgestelde voorwaarden een permanente openbare inschrijving open voor verkoop op de interne markt van 24 000 ton in zijn bezit zijnde rijst.

Artikel 2

1. De uiterste datum voor de indiening van de offertes voor de eerste deelinschrijving wordt vastgesteld op 2 april 1992.

2. Voor de laatste deelinschrijving verstrijkt de termijn van indiening op 15 mei 1992.

3. De offertes moeten worden ingediend bij het Spaanse interventiebureau:

Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA),
c/Beneficencia 8, Madrid 28004 (telex 23427 SENPA E).

Artikel 3

Het Spaanse interventiebureau doet de Commissie uiterlijk dinsdag van de week volgende op het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes mededeling van de hoeveelheid en de gemiddelde prijzen van de verschillende verkochte partijen.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 24.

⁽⁴⁾ PB nr. L 82 van 28. 3. 1991, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 9 van 12. 1. 1991, blz. 15.

VERORDENING (EEG) Nr. 689/92 VAN DE COMMISSIE**van 19 maart 1992****tot vaststelling van de procedures en voorwaarden voor de overneming van granen door de interventiebureaus**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 6,

Overwegende dat de interventieprijzen vastgesteld zijn voor een bepaalde standaardkwaliteit en dat in de toepassing van toeslagen en kortingen is voorzien voor aangeboden granen die niet met deze standaardkwaliteit overeenkomen;

Overwegende dat granen waarvan de kwaliteit geen geschikt gebruik of opslag toestaat niet voor interventie in aanmerking kunnen komen; dat er voor het vaststellen van de minimumkwaliteit evenwel rekening moet worden gehouden met de verscheidenheid van klimatologische omstandigheden in de verschillende gebieden van de Gemeenschap;

Overwegende dat ter vereenvoudiging van het normale interventiebeleid en met name om het vormen van homogene partijen voor elke graansoort die voor interventie wordt aangeboden mogelijk te maken, een minimumhoeveelheid dient te worden vastgesteld beneden welke het interventiebureau niet verplicht is het aanbod te accepteren; dat het echter noodzakelijk kan zijn in zekere Lid-Staten een hogere minimumtonnage voor te schrijven opdat de interventiebureaus rekening kunnen houden met de voorwaarden en gebruiken van de groothandel, zoals die in hun land voordien reeds bestonden;

Overwegende dat de voorwaarden voor aanbidding aan de interventiebureaus en overneming door deze bureaus in de Gemeenschap zoveel mogelijk uniform moeten zijn om elke discriminatie tussen de producenten te voorkomen; dat derhalve minimumkwaliteitscriteria moeten worden vastgesteld; dat het echter nuttig kan blijken dat de Lid-Staten naast deze verordening sommige van hun voorschriften toepassen die zijn aangepast aan de hun eigen klimatologische omstandigheden, en met name aan de gebruiken van de handel;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1569/77 van de Commissie van 11 juli 1977 houdende vaststelling van de procedures en voorwaarden voor de overneming van granen door de interventiebureaus⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2642/91⁽⁴⁾, herhaaldelijk is gewijzigd; dat het vanuit een oogpunt van duidelijkheid

dienstig is genoemde verordening door de onderhavige te vervangen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Tijdens de in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde perioden, is elke houder van homogene partijen van minimaal 80 ton zachte tarwe, rogge, gerst, maïs of sorgho, dan wel van minimaal 10 ton durum tarwe, geoogst in de Gemeenschap, gerechtigd dat graan aan het interventiebureau aan te bieden.

De interventiebureaus kunnen evenwel een hoger minimumtonnage vaststellen.

Artikel 2

1. Om voor interventie in aanmerking te komen, moeten de granen van gezonde handelskwaliteit zijn.

2. Zij worden als van gezonde handelskwaliteit beschouwd wanneer zij een kleur hebben die aan dit graan eigen is, geen onfrisse reuk hebben, vrij zijn van schadelijk levend gedierte (met inbegrip van mijt) in al hun ontwikkelingsstadia, voldoen aan de in de bijlage vermelde minimumkwaliteitscriteria en wanneer zij de in de communautaire wetgeving vastgestelde maximaal toelaatbare niveaus van radioactiviteit niet overschrijden.

Alleen als de situatie het vereist wordt het produkt gedurende de periode waarin het nodig is op de mate van radioactieve besmetting gecontroleerd. De geldigheidsduur en de draagwijdte van de controlemaatregelen worden zo nodig vastgesteld volgens de procedure van artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 2727/75.

Voor granen die als zijnde van bakkwaliteit worden aangeboden, doet het interventiebureau, in geval van twijfel een kiemproef. Wanneer de kiemkracht minder dan 85 % bedraagt voor zachte tarwe en minder dan 75 % voor rogge, wordt het betrokken graan op verzoek van de aanbieder door het interventiebureau aanvaard en betaalt het interventiebureau tevens de interventieprijzen, vermindert in het geval van zachte tarwe met de korting bedoeld in artikel 4 bis, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1570/77 van de Commissie⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 174 van 14. 7. 1977, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB nr. L 247 van 5. 9. 1991, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB nr. L 174 van 14. 7. 1977, blz. 18.

Wanneer evenwel ten genoegen van het interventiebureau het bewijs wordt geleverd dat het aangeboden graan van bakkwaliteit is, wordt het betrokken graan als zodanig aanvaard en is de te betalen aankoop prijs die welke voor bakkwaliteit is vastgesteld. De kosten voor de proeven die nodig zijn om het bovenbedoelde bewijs te leveren, komen ten laste van de aanbieder.

3. De voor deze verordening geldende omschrijvingen van de bestanddelen die geen basisgraan van onberispelijke kwaliteit zijn, zijn de omschrijvingen vermeld in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2731/75 van de Raad (¹), voor maïs aangevuld met die van artikel 4, onder c), eerste streepje, en voor sorgho met die van artikel 4 bis, onder c), eerste streepje, van voornoemde verordening.

De korrels van basisgraan en van ander graan, die bedorven zijn, moederkoren zijn of door brandschimmel zijn aangetast, worden ingedeeld in de categorie „uitschot”, zelfs indien zij beschadigingen vertonen die onder andere categorieën vallen.

Artikel 3

1. Een aanbieding voor interventie is slechts ontvankelijk als ze wordt ingediend op een formulier van het interventiebureau, waarop inzonderheid de volgende gegevens zijn vermeld :

- naam van de aanbieder,
- aangeboden graansoort,
- plaats van opslag van de aangeboden granen,
- hoeveelheid, voornaamste kenmerken en oogstjaar van de aangeboden granen,
- interventiecentrum waarvoor de aanbieding wordt gedaan.

Het formulier bevat voorts een verklaring dat het produkten van oorsprong uit de Gemeenschap betreft of, voor granen waarvoor interventie afhankelijk is van specifieke voorwaarden naar gelang van het produktiegebied, de vermelding van het gebied waar ze zijn geproduceerd.

Het interventiebureau kan evenwel ook aanbiedingen aanvaarden die in een andere schriftelijke vorm, bij voorbeeld via telecommunicatie, zijn ingediend, op voorwaarde dat daarin alle gegevens staan die in het in de eerste alinea bedoelde formulier moeten worden vermeld.

Zonder dat zulks afbreuk doet aan de geldigheid van overeenkomstig de derde alinea ingediende aanbiedingen vanaf de dag van hun indiening, kunnen de Lid-Staten verlangen dat de aanbieding door toezending of afgifte van het in de eerste alinea bedoelde formulier aan de bevoegde instantie wordt bevestigd.

2. Indien de aanbieding niet ontvankelijk is, wordt de betrokken marktdeelnemer daarvan door het interventiebureau in kennis gesteld binnen vijf werkdagen na de ontvangst van de aanbieding.

3. Indien de aanbieding ontvankelijk is, wordt de betrokken marktdeelnemer zo spoedig mogelijk de opslagplaats waar de granen moeten worden overgenomen en het leveringsschema medegedeeld.

Dit leveringsschema kan op verzoek van de aanbieder of van de opslaghouder door het interventiebureau worden gewijzigd.

De laatste levering geschiedt uiterlijk aan het einde van de vierde maand na de maand van ontvangst van de aanbieding, maar in Spanje, Griekenland, Italië en Portugal uiterlijk op 1 juli en in de andere Lid-Staten uiterlijk op 31 juli.

4. De aangeboden granen worden door het interventiebureau overgenomen zodra dit bureau of zijn vertegenwoordiger de hoeveelheid en de in de bijlage aangegeven minimumkenmerken van de gehele partij franco interventieopslagplaats geleverde produkten heeft geconstateerd.

5. De kwaliteitskenmerken worden geconstateerd aan de hand van een representatief monster van de aangeboden partij dat is samengesteld uit monsters die met een frequentie van één monster per leverantie, en ten minste één monster per 60 ton, zijn genomen.

6. a) De geleverde hoeveelheid moet worden geconstateerd door weging in aanwezigheid van de aanbieder en van een vertegenwoordiger van het interventiebureau die onafhankelijk staat ten opzichte van de aanbieder.

De vertegenwoordiger van het interventiebureau kan ook de opslaghouder zijn. In dat geval

- voert het interventiebureau later zelf een controle uit die minstens een meting van het volume omvat ; het eventuele verschil tussen de gewogen hoeveelheid en de aan de hand van de meting van het volume berekende hoeveelheid mag niet groter zijn dan 4 % voor produkten in horizontale opslagvoorzieningen en niet meer dan 2 % voor in silo's opgeslagen produkten ;
- neemt de opslaghouder alle kosten voor het manco boven de in het eerste streepje genoemde toleranties voor zijn rekening.

b) Indien de granen worden overgenomen in de opslagplaats waar ze zich bevinden op het tijdstip van de aanbieding, kan de hoeveelheid worden geconstateerd op basis van de voorraadboekhouding, die moet voldoen aan de professionele normen en aan de eisen die het interventiebureau kan vaststellen, met dien verstande bovendien dat

- in de voorraadboekhouding het door weging geconstateerde gewicht, de fysieke kwaliteitskenmerken op het tijdstip van de weging, en met name het vochtgehalte, de eventuele overbrenging naar een andere silo, en alle uitgevoerde behandelingen worden aangegeven ; de weging mag niet langer dan tien maanden geleden hebben plaatsgevonden ;
- de opslaghouder verklaart dat de aangeboden partij op alle punten beantwoordt aan de in de voorraadboekhouding opgenomen gegevens ;

(¹) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 22.

- de op het tijdstip van de weging geconstateerde kwaliteitskenmerken overeenstemmen met die van het representatieve monster dat is samengesteld uit monsters die door het interventiebureau of zijn vertegenwoordiger met een frequentie van één monster per 60 ton zijn genomen.

Bij toepassing van de eerste alinea

- moet het gewicht in aanmerking worden genomen dat is aangegeven in de voorraadboekhouding, maar dat eventueel wordt aangepast om rekening te houden met het verschil tussen het bij de weging vastgestelde vochtgehalte en dat van het representatieve monster;
- voert het interventiebureau later een controlemeting van het volume uit; het eventuele verschil tussen de gewogen hoeveelheid en de aan de hand van de meting van het volume berekende hoeveelheid mag niet groter zijn dan 4 % voor produkten in horizontale opslagvoorzieningen en niet meer dan 2 % voor in silo's opgeslagen produkten;
- neemt de opslaghouders de kosten voor het manco boven de in het tweede streepje genoemde toleranties voor zijn rekening.

7. Het interventiebureau laat onder zijn verantwoordelijkheid analyses van de fysieke en de technische kenmerken van de genomen monsters uitvoeren binnen twintig werkdagen na de samenstelling van het representatieve monster.

Indien uit deze analyses blijkt dat de aangeboden granen niet de voor interventie vereiste minimumkwaliteit hebben, neemt de aanbieder ze op zijn kosten terug. Hij neemt eveneens alle gemaakte kosten voor zijn rekening.

De kosten voor het bepalen van het tanninegehalte van sorgho, van het valgetal (Hagberg) en van het eiwitgehalte van durum tarwe, zijn voor rekening van de aanbieder.

In geval van betwisting laat het interventiebureau de vereiste controles op de betrokken produkten opnieuw uitvoeren, in welk geval de kosten daarvan voor rekening van de verliezende partij komen.

8. Het interventiebureau stelt voor elke aanbieding een overnamebewijs op waarin worden vermeld:

- de datum van controle van de hoeveelheid en van de minimumkenmerken,
- het geleverde gewicht,
- het aantal monsters dat is genomen om het representatieve monster samen te stellen,
- de geconstateerde fysieke kenmerken,
- de instantie die is belast met de analyses met betrekking tot de technische criteria en de uitkomsten daarvan.

Het gedateerde overnamebewijs wordt ter aftekening aan de opslaghouders aangeboden.

Artikel 4

1. Onverminderd artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1432/88 van de Commissie⁽¹⁾ is de aan de aanbieder te betalen prijs de interventieaankoopprijs als bedoeld in artikel 7, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2727/75 die geldt op de dag die als eerste leveringsdag is aangegeven in de kennisgeving betreffende de ontvankelijkheid van de aanbieding, aangepast overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van Verordening (EEG) nr. 1581/86 van de Raad⁽²⁾, voor een produkt geleverd franco opslagplaats, ongelost, waarbij rekening wordt gehouden met de vast te stellen toeslagen en kortingen.

Wanneer evenwel de levering plaatsvindt in de loop van een maand waarin de interventieaankoopprijs lager ligt dan die in de maand van aanbieding, wordt deze laatste prijs toegepast.

2. De betaling vindt plaats tussen de dertigste en de vijfendertigste dag na de dag van de overneming als bedoeld in artikel 3, lid 4.

Artikel 5

Elke opslaghouders die aangekochte produkten opslaat voor rekening van een interventiebureau, controleert regelmatig de aanwezigheid en de staat van bewaring van deze produkten en stelt het interventiebureau onverwijld in kennis van elk probleem dat zich in dat verband voordoet.

Het interventiebureau controleert ten minste eenmaal per jaar de kwaliteit van het opgeslagen produkt. Daartoe kunnen monsters worden genomen bij de jaarlijkse voorraadopneming bedoeld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 618/90 van de Commissie⁽³⁾.

Artikel 6

Ten einde rekening te houden met de bijzondere omstandigheden in de Lid-Staat waaronder zij ressorteren, stellen de interventiebureaus zo nodig aanvullende procedures en voorwaarden voor de overneming vast, welke verenigbaar zijn met de bepalingen van deze verordening; zij kunnen met name periodieke opgave van de voorraden vragen.

Artikel 7

Verordening (EEG) nr. 1569/77 wordt ingetrokken.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1992.

⁽¹⁾ PB nr. L 131 van 27. 5. 1988, blz. 37.

⁽²⁾ PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 36.

⁽³⁾ PB nr. L 67 van 15. 3. 1990, blz. 21.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

	Durum tarwe	Zachte tarwe	Rogge	Gerst	Maïs	Sorgho
A. Maximumvochtgehalte	14,5 %	14,5 %	14,5 %	14,5 %	14,5 %	14,5 %
B. Maximumaandeel aan bestanddelen die geen onberispelijk basisgraan zijn waaronder :	12 %	12 %	12 %	12 %	12 %	12 %
1. Gebroken korrels	6 %	5 %	5 %	5 %	10 %	10 %
2. Onzuiverheden van granen (andere dan deze genoemd onder 3) waaronder :	5 %	12 %	5 %	12 %	5 %	5 %
a) noodrijpe korrels					—	—
b) korrels van andere graansoorten	3 %	} 5 %		} 5 %		
c) korrels aangetast door voor het graan schadelijk gedierte						
d) korrels waarvan de kiem kleurafwijkingen vertoont			—	—	—	—
e) tijdens het drogen verhitte korrels	0,50 %	3 %	3 %	3 %	3 %	3 %
3. Gevlekte korrels en/of door fusariose aangetaste korrels waarvan :	5 %	—	—	—	—	—
— door fusariose aangetaste korrels	1,5 %	—	—	—	—	—
4. Gekiemde korrels	4 %	6 %	6 %	6 %	6 %	6 %
5. Uitschot (Schwarzbesatz) waaronder :	3 %	3 %	3 %	3 %	3 %	3 %
a) vreemde korrels :						
— schadelijke	0,10 %	0,10 %	0,10 %	0,10 %	0,10 %	0,10 %
— andere						
b) bedorven korrels :						
— door spontane broei en door te hevige droging beschadigde korrels	0,05 %					
— andere						
c) onzuiverheden						
d) kaf						
e) moederkoren	0,05 %	0,05 %	0,05 %	—	—	—
f) door brandschimmel aangetaste korrels			—	—	—	—
g) dode insecten en deeltjes van insecten						
C. Maximumaandeel aan korrels die geheel of zelfs gedeeltelijk hun glazig uiterlijk hebben verloren	40 %	—	—	—	—	—
D. Maximumtanninegehalte	—	—	—	—	—	1 % (!)
E. Minimum soortelijk gewicht	78 kg/hl	72 kg/hl	68 kg/hl	63 kg/hl	—	—
F. Eiwitgehalte	11,5 % (!)	—	—	—	—	—
G. Valgetal volgens Hagberg	220	—	—	—	—	—

(!) Percentage berekend op de droge stof.

VERORDENING (EEG) Nr. 690/92 VAN DE COMMISSIE**van 19 maart 1992****tot vaststelling van een referentiemethode voor de opsporing van koemelk-caseïne in schapekaas**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, in het bijzonder op artikel 67, leden 1 en 2, artikel 98, artikel 234, lid 2, en artikel 310,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1677/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de monetaire compenserende bedragen in de landbouwsector⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽²⁾, en met name op artikel 1, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 374/92 van de Commissie⁽⁴⁾, en met name op artikel 9, lid 3, artikel 14, lid 7, en artikel 17, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 876/68 van de Raad van 28 juni 1968 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de toekenning van de restituties bij de uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het bedrag van de restitutie in de sector melk en zuivelprodukten⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1344/86⁽⁶⁾, en met name op artikel 6, lid 3,

Overwegende dat in de communautaire wetgeving voor de landbouwsector speciale bepalingen gelden voor kaas die uitsluitend is vervaardigd uit schapemelk; dat, voordat deze bepalingen worden toegepast, maatregelen moeten worden genomen om ervoor te zorgen dat het betrokken produkt niet is vervaardigd uit koemelk;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr. 508/71 van de Raad van 8 maart 1971 houdende vaststelling van de algemene regels voor de toekenning van steun voor de particuliere opslag van bewaarkaas⁽⁷⁾ steun kan worden verleend voor de particuliere opslag van schapekaas; dat op grond van Verordening (EEG) nr. 876/68 voor dezelfde produkten een bijzondere restitutie kan worden toegekend; dat op grond van Verordening (EEG) nr. 1677/85 geen monetaire compenserende bedragen worden toegepast voor de handel in produkten die zijn vervaardigd uit schapemelk; dat op grond van Verordening (EEG) nr. 466/86 van de Raad van 25 februari 1986 houdende vaststelling van de algemene voorschriften van het stelsel van compenserende bedragen „toetreding” in

de sector melk en zuivelprodukten in verband met de toetreding van Spanje⁽⁸⁾ en Verordening (EEG) nr. 3640/90 van de Raad van 11 december 1990 tot vaststelling van de algemene voorschriften van het stelsel van compenserende bedragen „toetreding” in de sector melk en zuivelprodukten voor de tweede etappe van de toetreding van Portugal⁽⁹⁾ geen compenserende bedragen „toetreding” mogen worden toegepast bij de handel in schapekaas met Spanje;

Overwegende dat, aangezien de Commissie bovengenoemde voorschriften voor schapekaas heeft vastgesteld, door middel van adequate controles moet worden geverifieerd dat geen koemelk in de betrokken produkten is verwerkt; dat het voor de controle nodig blijkt een communautaire referentiemethode voor de opsporing van koemelk vast te stellen, zonder dat het gebruik van routinemethodes wordt uitgesloten als die voldoen aan bepaalde criteria;

Overwegende dat het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in de bijlage opgenomen referentiemethode voor analyse wordt toegepast om te waarborgen dat kaas die uitsluitend uit schapemelk mag zijn vervaardigd, geen koemelkcaseïne bevat.

Koemelkcaseïne wordt geacht aanwezig te zijn, als het gehalte aan koemelkcaseïne in het geanalyseerde monster gelijk is aan of hoger is dan het betrokken gehalte van het in de bijlage beschreven referentiemonster.

Artikel 2

Routinemethoden voor de opsporing van koemelkcaseïne in schapekaas mogen worden gebruikt op de volgende voorwaarden:

- met de methode moet een gehalte van 0,5 % of lager opgespoord kunnen worden;
- de methode mag geen vals positieve resultaten geven; als dit niet uitgesloten is, dient ieder monster dat een positieve uitslag geeft met gebruikmaking van de referentiemethode te worden geanalyseerd;

⁽¹⁾ PB nr. L 53 van 1. 3. 1986, blz. 23.

⁽²⁾ PB nr. L 362 van 27. 12. 1990, blz. 3.

⁽¹⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 41 van 18. 2. 1992, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 155 van 3. 7. 1968, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 36.

⁽⁷⁾ PB nr. L 58 van 11. 3. 1971, blz. 1.

- koemelkcaseïne moet ook na lange rijpingsperiodes, zoals die onder gebruikelijke handelsomstandigheden voorkomen, met de vereiste gevoeligheid kunnen worden opgespoord. Als voor een bepaalde soort scha-
pekaas niet aan deze eis kan worden voldaan, moet deze kaas worden geanalyseerd met gebruikmaking van de referentiemethode.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 16 september 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

REFERENTIEMETHODE VOOR DE OPSPORING VAN KOEMELKCASEÏNE IN SCHAPEKAAS

1. Doel

Detectie van koemelkcaseïne in schapekaas door middel van iso-elektrische focussering van γ -caseïne na plasminolyse.

2. Toepassingsgebied

De methode is bruikbaar voor een gevoelige specifieke detectie van koemelkcaseïne in verse en gerijpte schapekaas.

3. Principe van de methode

3.1. Isoleren van caseïnen van kaas.

3.2. De geïsoleerde caseïnen worden opgelost en geïncubeerd met plasmine (EC.3.4.21.7).

3.3. De met plasmine behandelde caseïnen worden iso-elektrisch gefocusseerd in aanwezigheid van ureum en de eiwitten worden gekleurd met Coomassie briljantblauw G 250.

3.4. De gekleurde patronen van γ -caseïne (aanwijzing voor koemelk) worden beoordeeld door vergelijken van het met het monster verkregen patroon met het patroon dat in dezelfde gel met standaarden met 0 % en 1 % koemelk is verkregen.

4. Reagentia

Tenzij anders aangegeven, worden chemicaliën van analysekwaliteit gebruikt. Water is tweemaal gedestilleerd of van gelijkwaardige zuiverheid.

Opmerking: De onderstaande bijzonderheden zijn van toepassing op in eigen laboratorium vervaardigde ureum bevattende polyacrylamide-gelen van $265 \times 125 \times 0,25$ mm. Bij gebruik van gelen van een ander type of met andere afmetingen worden de scheidingsomstandigheden zo nodig aangepast.

Iso-elektrische focussering

4.1. Reagentia voor de bereiding van de ureum bevattende polyacrylamide-gelen.

4.1.1. Voorraad-geloplossing

Los op in water:

4,85 g acrylamide

0,15 g N,N'-methyleen-bis-acrylamide (BIS)

48,05 g ureum

12,22 g glycerol (87 % m/m)

en vul aan tot 100 ml. Bewaar de oplossing in een bruine glazen fles in de koelkast.

Opmerking: In plaats van de genoemde afgewogen hoeveelheden van de neurotoxische acrylamiden kan een in de handel verkrijgbare gerede oplossing van acrylamide/BIS worden gebruikt. Indien een dergelijke oplossing 30 % m/v acrylamide en 0,8 % m/v BIS bevat, wordt een volume van 16,2 ml gebruikt in plaats van de aangegeven gewichten. De houdbaarheid van de voorraadoplossing is maximaal 10 dagen; indien de geleidbaarheid meer dan $5 \mu\text{S}$ bedraagt wordt gedeïoniseerd door 30 minuten roeren met 2 g Amberlite MB-3, gevolgd door filtreren door een $0,45 \mu\text{m}$ membraan.

4.1.2. Geloplossing

Een geloplossing wordt bereid door mengen van chemicaliën en amfolyten met de voorraad-geloplossing (zie 4.1.1).

9,0 ml voorraadoplossing

24 mg β -alanine

500 μl amfolyt pH 3,5-9,5⁽¹⁾

500 μl amfolyt pH 6-7⁽¹⁾.

De geloplossing wordt gemengd en 2 tot 3 minuten in een ultrasoonbad of onder verminderde druk ontgast.

Opmerking: De geloplossing wordt vlak voor het gieten van het gel (zie 6.2) bereid.

⁽¹⁾ De producten Ampholine pH 3,5-9,5 (Pharmacia-LKB) en Servalyt pH 6-7 (Serva) blijken bijzonder geschikt voor het bewerkstelligen van de gewenste scheiding van γ -caseïnen.

4.1.3. Katalysatoroplossingen

40 % m/v ammoniumpersulfaat (PER): 800 mg PER wordt opgelost in 2 ml water.
N,N,N',N'-tetramethyl-ethyleendiamine (TEMED).

Opmerking: Er wordt altijd een vers bereide PER-oplossing gebruikt.

4.2. Contactvloeistof

Petroleum of vloeibare paraffine.

4.3. Anodeoplossing

5,77 g fosforzuur (85 % m/m) wordt met water tot 100 ml aangevuld.

4.4. Kathodeoplossing

2,00 g natriumhydroxide wordt in water opgelost en tot 100 ml met water verdund.

Monstervoorbereiding

4.5. Reagentia voor eiwitisolatie

Dichloormethaan.

Verdund azijnzuur (25,0 ml ijsazijn verdund met water tot 100 ml).

Aceton.

4.6. Eiwitoplossende buffer

5,75 g glycerol (87 % m/m)

24,03 g ureum

250 mg dithiotreitol

worden in gedestilleerd water opgelost en tot 50 ml aangevuld.

Opmerking: Wordt in de koelkast bewaard; houdbaarheid 1 week.

4.7. Reagentia voor plasminesplitsing van caseïne

4.7.1. Ammoniumcarbonaatbuffer

Een 0,2 mol/l oplossing van ammoniumwaterstofcarbonaat (1,58 g/100 ml water) wordt tot pH 8 getitreerd met een 0,2 mol/l oplossing van ammoniumcarbonaat (1,92 g/100 ml water).

4.7.2. Runderplasmine (EC.3.4.21.7), activiteit ten minste 5 U/ml

4.7.3. Enzymremmingsoplossing

2,624 g ϵ -aminocapronzuur (6-aminohexaanzuur) wordt opgelost in 100 ml 40 % (v/v) ethanol.

4.8. Bereiding van standaarden van gestremde magere schapemelk met 0 % en 1 % koemelk

Magere melk wordt bereid door 20 minuten centrifugeren van rauwe schapemelk of koemelk bij 37 °C bij 2 500 g. Nadat de bus met inhoud snel tot 6-8 °C is afgekoeld, wordt de bovendrijvende vetlaag volledig verwijderd. Voor de bereiding van de standaard van 1 % wordt in een bekerglas van 1 liter 5,00 ml magere koemelk aan 495 ml magere schapemelk toegevoegd, waarna de pH door toevoeging van verdund melkzuur (10 % m/v) op 6,4 wordt gebracht. De temperatuur wordt op 35 °C ingesteld, waarna 100 μ l kalfsstremsel (1 : 10 000, circa 3 000 U/ml) wordt toegevoegd, 1 minuut wordt geroerd en de beker 1 uur afgedekt met aluminiumfolie op 35 °C wordt gehouden zodat de wrongel zich kan vormen. Nadat de wrongel is gevormd, wordt de gestremde melk in zijn geheel gevriesdroogd, zonder voorafgaand homogeniseren of aftappen van de wei. Na het vriesdrogen wordt het produkt fijngemalen tot een homogeen poeder.

Voor bereiding van de standaard van 0 % wordt dezelfde werkwijze gevolgd met 500 ml zuivere magere schapemelk.

Opmerking: Het verdient aanbeveling de zuiverheid van de schapemelk voorafgaande aan de bereiding van de standaarden te controleren door middel van iso-elektrische focussing van de met plasmine behandelde caseïnen.

Reagentia voor eiwitkleuring

4.9. Fixecrooplossing

150 ml trichloorazijnzuur wordt opgelost in water en tot 1 000 ml aangevuld.

4.10. Ontkleuroplossing

500 ml methanol en 200 ml ijsazijn worden tot 2 000 ml met gedestilleerd water aangevuld.

Opmerking: De ontkleuroplossing wordt dagelijks vers bereid, eventueel door mengen van een voorraadoplossing (van 50 % (v/v) methanol en 20 % (v/v) ijsazijn) met een gelijk volume water.

4.11. Kleuroplossingen**4.11.1. Kleuroplossing (voorraadoplossing 1)**

3,0 g Coomassie briljantblauw G 250 (Color Index 42655) wordt met behulp van een magneetroerder in ongeveer 45 minuten opgelost in 100 ml 90 % (v/v) methanol, waarna wordt afgefiltereerd door twee middelsnelle vouwfilters.

4.11.2. Kleuroplossing (voorraadoplossing 2)

5,0 g kopersulfaat-pentahydraat wordt opgelost in 1 000 ml 20 % (v/v) azijnzuur.

4.11.3. Kleuroplossing (werkoplossing)

125 ml van elk van de voorraadoplossingen (4.11.1, 4.11.2) wordt vlak voor de kleurreactie gemengd.

Opmerking: De kleuroplossing dient na de dag van bereiding niet opnieuw te worden gebruikt.

5. Apparatuur

5.1. Glasplaten (265 × 125 × 4 mm); rubberen rol (breedte 15 cm); vlakke tafel

5.2. Gel-dragerfolie (265 × 125 mm)

5.3. Afdekfolie (280 × 125 mm). Langs beide lange zijden wordt een strook plakband (280 × 6 × 0,25 mm) gehecht (zie fig. 1)

5.4. Elektrofocuseringskamer met koelplaat (b.v. 265 × 125 mm) met geschikte spanningsbron ($\geq 2,5$ kV) of automatische elektrofocuseringsinrichting

5.5. Rondpompcryostaat, gethermostatiseerd op $12 \pm 0,5$ °C

5.6. Centrifuge, instelbaar op 3 000 g

5.7. Elektrodestroken (≥ 265 mm lang)

5.8. Plastic druppelflessen voor anodeoplossing en kathodeoplossing

5.9. Monsterdragers (10 × 5 mm viscose of weinig eiwitabsorberend filterpapier)

5.10. Roestvast stalen schaar, mes en pincet

5.11. Roestvast stalen of glazen kleurings- en ontkleuringschalen (b.v. instrumentbakjes van 265 × 150 mm)

5.12. Instelbare staafhomogenisator (schachtdiameter 10 mm), snelheidsregeling tussen 8 000 en 20 000 tpm

5.13. Magneetroerder

5.14. Ultrasoonbad

5.15. Filmlasapparaat

5.16. Micropipetten van 5-25 μ l

5.17. Vacuümverdamer of vriesdroger

5.18. Thermostatisch geregeld waterbad, instelbaar op 35 en 40 ± 1 °C, met schudinrichting

5.19. Densitometer met aflezing bij $\lambda = 634$ nm

6. Werkwijze**6.1. Monstervoorbereiding****6.1.1. Isoleren van caseïnen**

Een met 5 g droge massa overeenkomende hoeveelheid kaas of standaard — bij schimmelkaas zo veel mogelijk het onrijpe midden gebruiken — wordt afgewogen in een centrifugebuis van 100 ml, er wordt 60 ml water toegevoegd en gehomogeniseerd met een staafhomogenisator (8 000-10 000 tpm) 5.12. De pH wordt met verdund azijnzuur (4.5) op 4,6 gebracht en het geheel wordt gecentrifugeerd (5 minuten, 3 000 g). Het vet en de wei worden gedecanteerd, het residu wordt in 40 ml gedestilleerd water (met verdund azijnzuur (4.5) op pH 4-5 gebracht) gehomogeniseerd (20 000 tpm), er wordt 20 ml dichloormethaan (4.5) toegevoegd, waarna opnieuw wordt gehomogeniseerd en wordt gecentrifugeerd (5 minuten, 3 000 g). De caseïnelaag, die tussen de waterfase en de organische fase drijft (zie fig. 2), wordt met een spatel opgetrokken en beide fasen worden afgeschonken. De caseïne wordt opnieuw gehomogeniseerd in 40 ml gedestilleerd water (zie boven) en 20 ml dichloormethaan en gecentrifugeerd. Deze bewerkingen worden herhaald totdat de beide extractiefasen kleurloos zijn (2 tot 3 maal). Het eiwitresidu wordt gehomogeniseerd met 50 ml droge aceton (4.5) en door een middelsnel vouwfilterpapier gefiltreerd. Het residu op het filter wordt tweemaal met telkens 25 ml aceton gewassen, aan de lucht of onder een stikstofstroom gedroogd en in een mortier verpoederd.

Opmerking: Droge geïsoleerde eiwitten zijn bij kamertemperatuur onbeperkt houdbaar. Voor een snelle isolatie van eiwit wordt een hoeveelheid kaas die overeenkomt met 5 g droge massa tweemaal met telkens 100 ml aceton (4.5) bij 20 000 tpm gehomogeniseerd, 5 minuten laten staan en vervolgens door een vouwfilter afgefiltreerd. Het eiwitresidu wordt gedroogd als hierboven beschreven, waarna het met aceton gedroogde poeder wordt verkregen. Deze snelle methode is niet toepasbaar op kaas van het type Roquefort.

6.1.2. Plasminesplitsing van δ -caseïnen ter versterking van γ -caseïnen

25 mg geïsoleerde caseïne of 50 mg van de gevriesdroogde standaards (4.8) of van het met aceton gedroogde poeder van de snelle eiwitisolatie wordt gesuspenderd in 0,5 ml ammoniumcarbonaat-buffer (4.7.1) en 20 minuten gehomogeniseerd, in een ultrasonic behandeling (5.14). Na verwarming tot 40 °C wordt 10 μ l plasmine (4.7.2) toegevoegd, gemengd en één uur bij 40 °C onder voortdurend schudden geïncubeerd. Hierna wordt ter remming van het enzym 20 μ l ϵ -aminocapronzuuroplossing (4.7.3) toegevoegd, waarna 200 mg vast ureum en 2 mg dithiotreitol worden toegevoegd.

Opmerking: Ten einde meer symmetrie in de gefocusseerde caseïnebanden te verkrijgen verdient het aanbeveling de oplossing na de toevoeging van het ϵ -aminocapronzuur te vriesdrogen en de residuen vervolgens in 0,5 ml ureumbuffer (4.6) op te lossen.

6.2. Bereiding van de ureum houdende acrylamidegelen

Het gel-dragerfolie (5.2) wordt met behulp van enkele druppels water op een gasplaat (5.1) gerold, waarna eventueel overtollig water met een papieren handdoek of een tissue wordt verwijderd. Het afdekfolie (5.3) wordt op dezelfde wijze met afstandhouders (0,25 mm) op een tweede gasplaat gerold. De plaat wordt horizontaal op een vlakke tafel gelegd.

Aan de bereide en ontluchte geloplossing (4.1.2) wordt van elk van de katalysatoroplossingen van TEMED en PER (4.1.3) 10 μ l toegevoegd, waarna het geheel kort wordt gemengd en gelijkmatig over het midden van het dekblad uitgegoten. Plaats de plaat met het gel-dragerfolie op een smalle kant en met de bladkant naar beneden op het afdekfolie en laat de plaat met het gel-dragerfolie langzaam zakken, zodat zich tussen de bladen een gelfilm vormt die zich gelijkmatig en zonder bellen verspreidt (zie fig. 3). De plaat met het gel-dragerfolie wordt helemaal naar beneden gelaten, waarbij een dunne spatel wordt gebruikt, en bij wijze van gewicht worden nog drie gasplaten op de plaat gelegd. Wanneer de polymerisatie is voltooid (ongeveer 60 minuten), wordt de op de plaat met het gel-dragerfolie gepolymeriseerde gel samen met het afdekfolie door tikken op de glasplaten verwijderd. De achterkant van de plaat met het gel-dragerfolie wordt zorgvuldig van gelresten en ureum ontdaan. De „gel-sandwich” wordt in plasticfolie gelast en bewaard in de koelkast (max. 6 weken).

Opmerking: De afdekfolie met afstandhouders kan opnieuw worden gebruikt. De polyacrylamidegel kan in kleinere stukken worden gesneden, hetgeen aanbeveling verdient wanneer er weinig monsters zijn of wanneer een automatische elektroforese-richting wordt gebruikt (2 gelen, afmetingen 4,5 $\times$ 5 cm).

6.3. Iso-elektrische focussering

De koelthermostaat wordt op 12 °C ingesteld. De achterkant van het geldragerfolie wordt met petroleum afgeveegd, waarna midden op het koelblok enkele druppels petroleum (4.2) worden aangebracht. De gel-sandwich wordt met de dragerzijde naar beneden op het koelblok gelegd, waarbij ervoor wordt gezorgd dat er geen bellen ontstaan. Eventuele overtollige petroleum wordt weggeveegd en het afdekfolie wordt verwijderd. De elektrodestroken worden in de elektrodeoplossingen (4.3, 4.4) nat gemaakt, op de lengte van de gel afgeknipt en op de in aanmerking komende posities aangebracht (afstand tussen de elektroden 9,5 cm).

De focussering wordt uitgevoerd onder de onderstaande omstandigheden :

6.3.1. Gelformaat 265 $\times$ 125 $\times$ 0,25 mm

Stap	Tijd (min)	Voltage (V)	Stroomsterkte (mA)	Vermogen (W)	Volt-uur (Vh)
1. Prefocussering	30	max. 2 500	max. 15	const. 4	ca. 300
2. Monsterfocussering (*)	60	max. 2 500	max. 15	const. 4	ca. 1 000
3. Eindfocussering	60	max. 2 500	max. 5	max. 20	ca. 3 000
	40	max. 2 500	max. 6	max. 20	ca. 3 000
	30	max. 2 500	max. 7	max. 25	ca. 2 500

(*) Opbrengen monster : Na de prefocussering (stap 1) wordt telkens 18 μ l (5.9) van de monsteroplossingen op de monsterdragers gepipetteerd en deze worden met een onderlinge tussenruimte van 1 mm en op een afstand van 5 mm in de lengterichting van de anode op de gel gelegd en zachtjes aangedrukt. De focussering wordt onder de hierboven aangegeven omstandigheden uitgevoerd en na de 60 minuten van de focussering van de monsters worden de monsterdragers voorzichtig verwijderd.

Opmerking: Indien de dikte of de breedte van de gelen wordt veranderd, dienen de waarden voor de stroomsterkte en het vermogen te worden aangepast (b.v. tweemaal zo hoge waarden voor de stroomsterkte en voor het vermogen bij gebruik van een gel van 265 $\times$ 125 $\times$ 0,5 mm).

- 6.3.2. Voorbeeld van een voltageprogramma voor een automatische elektroforese-inrichting (2 gelen van $5,0 \times 4,5$ cm), elektroden zonder stroken rechtstreeks op de gel aangebracht

Stap	Spanning	Stroomsterkte	Vermogen	Temperatuur	Volt-uur
1. Prefocusering	1 000 V	10,0 mA	3,5 W	8 °C	85 Vh
2. Monsterfocusering	250 V	5,0 mA	2,5 W	8 °C	30 Vh
3. Focussering	1 200 V	10,0 mA	3,5 W	8 °C	80 Vh
4. Focussering	1 500 V	5,0 mA	7,0 W	8 °C	570 Vh

De monsterdrager wordt in stap 2 bij 0 Vh aangebracht.

De monsterdrager wordt in stap 2 bij 30 Vh verwijderd.

- 6.4. Eiwitkleuring

- 6.4.1. Eiwit-fixering

Direct na het uitschakelen van de stroom worden de elektrodestroken verwijderd en wordt de gel in een kleurings-/ontkleuringsschaal met 200 ml fixeermiddel (4.9) gebracht; 15 minuten laten staan onder af en toe schudden.

- 6.4.2. Wassen en kleuren het gel

Giet het fixeermiddel volledig af en was de gelplaat tweemaal telkens 30 seconden met 100 ml ontkleuroplossing (4.10). De ontkleuroplossing wordt afgegoten en de schaal wordt met 250 ml kleuroplossing (4.11.3) gevuld; de kleur wordt onder zachtjes schudden in 45 minuten ontwikkeld.

- 6.4.3. Ontkleuren van de gelplaat

De kleuroplossing wordt afgegoten en de gelplaat wordt tweemaal telkens met 100 ml ontkleuroplossing gewassen en ten minste 2×15 minuten met 200 ml ontkleuroplossing geschud, totdat de achtergrond schoon en ongekleurd is. Vervolgens wordt de gelplaat gespoeld met gedestilleerd water (2×2 minuten) en aan de lucht in 2 tot 3 uur of met een föhn in 10 tot 15 minuten gedroogd.

Opmerking: Het fixeren, wassen, kleuren en ontkleuren wordt uitgevoerd bij 20 °C. Geen hogere temperaturen toepassen.

7. Beoordeling

De beoordeling vindt plaats door vergelijking van de eiwitpatronen van het monster met die van referentiemonsters op dezelfde gel. Detectie van koemelk in schapemelk of in de produkten daarvan geschiedt aan de hand van de γ_2 - en γ_3 -caseïnen die zijn versterkt door behandeling met plasmin (zie 6.1.2), waarvan het iso-elektrisch punt ligt tussen pH 6,5 en pH 7,5 (zie fig. 4 en 5). De detectiegrens ligt beneden 0,5 %. Voor een visuele beoordeling van de hoeveelheid koemelk verdient het aanbeveling de concentraties van monsters en standaarden aan te passen zodat vergelijkbare intensiteiten van de γ_2 -caseïnen worden verkregen (zie „ γ_2 S” in fig. 4 en 5). Daarna kan de hoeveelheid koemelk (minder dan, gelijk aan of meer dan 1 %) in het onbekende monster rechtstreeks worden bepaald door vergelijking van de intensiteit van de runder- γ_2 -caseïnen (zie „ γ_2 C” in fig. 4 en 5). Zo mogelijk wordt voor de bepaling van de verhouding van piekoppervlakken van runder- tot schape- γ_2 -caseïnen densitometrie toegepast (zie fig. 5). De hiermee verkregen waarde wordt vergeleken met de verhouding van γ_2 -caseïnen in de op dezelfde gel geanalyseerde standaard van 1 %.

Opmerking: De methode werkt bevredigend wanneer er in de standaard van 1 % een duidelijk positief signaal voor runder- γ_2 -caseïne is en in de standaard van 0 % niet. Is dat anders, dan dient de procedure aan de hand van de bijzonderheden van de methode te worden verbeterd.

8. Literatuurverwijzingen

Addeo F., Moio L., Chianese L., Stingo C., Resmini P., Berner I., Krause I., Di Luccia A., Bocca A.: *Use of plasmin to increase the sensitivity of the detection of bovine milk in ovine cheese by gel isoelectric focusing of γ_2 -caseins*. *Milchwissenschaft* 45, 708-711 (1990).

Krause I., Berner I., Klostermeyer H.: *Sensitive detection of cow milk in ewe and goat milk and cheese by carrier ampholyte — and carrier ampholyte/immobilized pH gradient — isoelectric focusing of γ_2 -caseins using plasmin as signal amplifier*. In: *Electrophoresis-Forum '89* (B.J. Radola, ed.) pp 389-393, Bode-Verlag, Munich (1989).

Krause I., Belitz H.-D., Kaiser K.-P.: *Nachweis von Kuhmilch in Schaf- und Ziegenmilch bzw. -käse durch isoelektrische Fokussierung in harnstoffhaltigen Polyacrylamidgelen*. *Z. Lebensm. Unters. Forsch.* 174, 195-199 (1982).

Krause I., Berner I., Klostermeyer H.: *Z. Lebensm. Unters. Forsch.* (in voorbereiding).

Radola B.J.: *Ultrathin-layer isoelectric focusing in 50-100 μ m polyacrylamide gels on silanized glass plates or polyester films*. *Electrophoresis* 1, 43-56 (1980).

Fig. 1. Schematische tekening van het dekblad

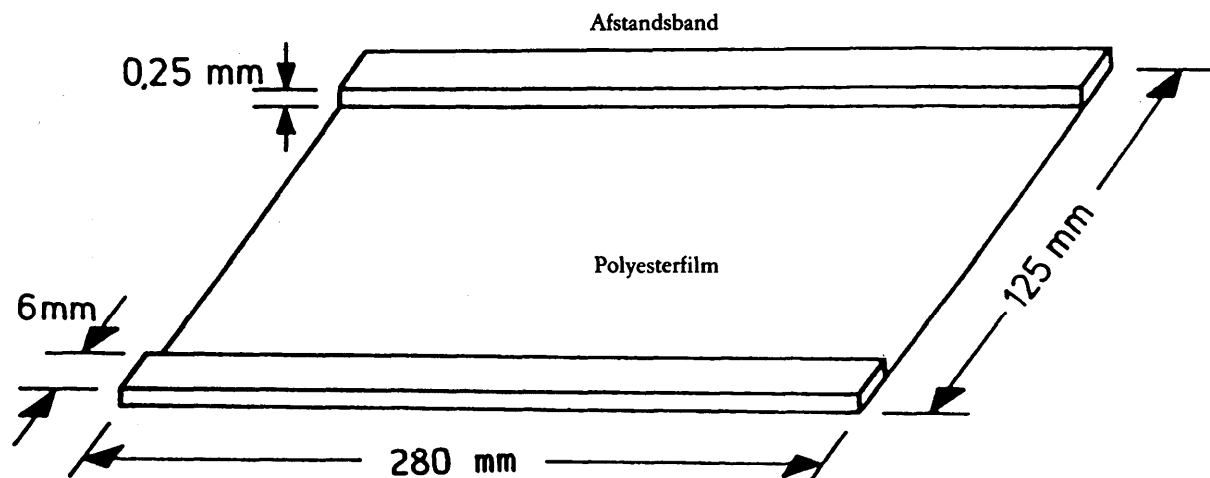


Fig. 2. Caseïnelaag die na centrifugering tussen de waterlaag en de organische laag drijft

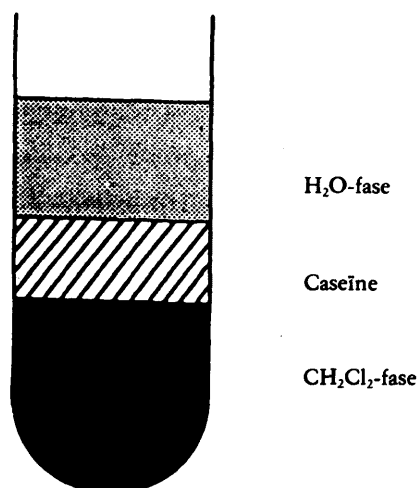


Fig. 3. Opklapmethode voor het gieten van ultradunne polyacrylamidegelen. a = afstandsband (0,25 mm); b = dekblad (5.3); c, e = glasplaten (5.1); d = geloplossing (4.1.2); f = gel-draagblad (5.2)

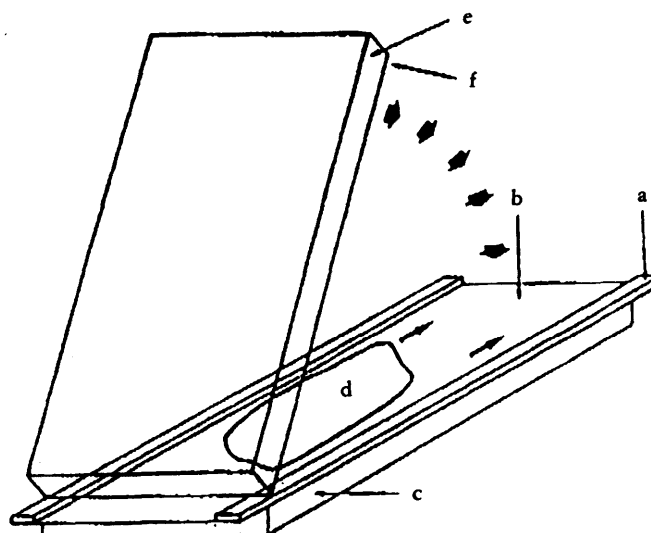


Fig. 4. Iso-elektrische focussing van met plasmine behandelde caseïnen van kaas van het type Pecorino met verschillende hoeveelheden koemelk. % CM = percentage koemelk, C = koe, S = schaap

Kaas van het type Pecorino met:

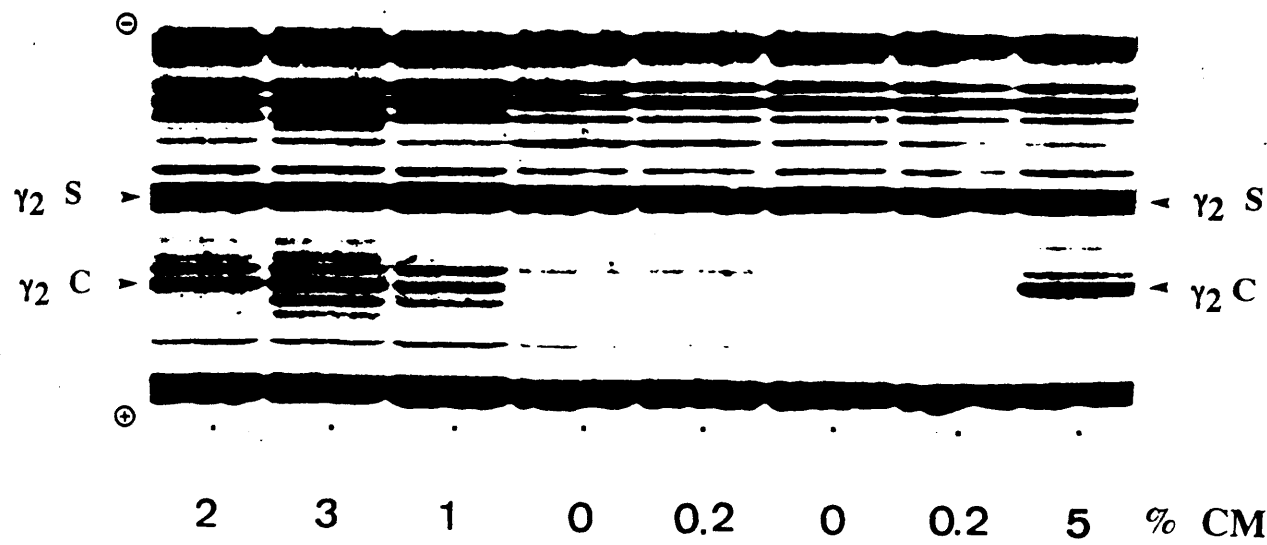
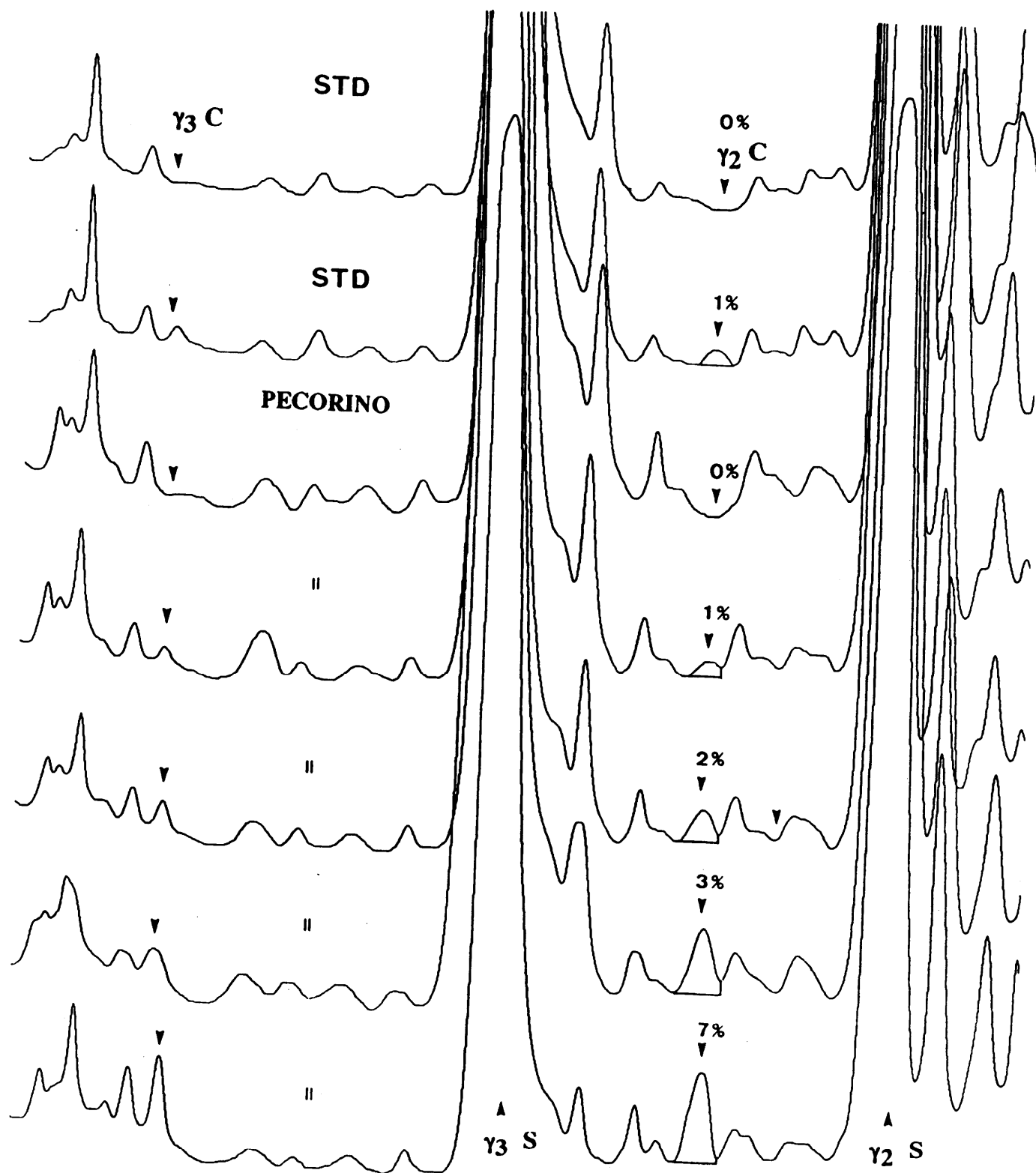


Fig. 5. Superpositie van densitogrammen van monsters kaas van het type Pecorino met 0, 1, 2, 3 en 7 % koemelk, na iso-elektrische focussing. De bovenste helft van de IEF-gel is onderzocht bij $\lambda = 634$ nm. STD = standaarden met 0 en 1 % koemelk



VERORDENING (EEG) Nr. 691/92 VAN DE COMMISSIE**van 19 maart 1992****houdende vaststelling van de bedragen welke in mindering worden gebracht op de invoerrechten van rundvlees van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS-Staten)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad van
5 maart 1990 inzake de regeling voor landbouwprodukten
en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten
verkregen goederen, van oorsprong uit de ACS-Staten of
uit de landen en gebieden overzee (LGO)⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 444/92⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 3,

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr.
715/90 is voorzien in een vermindering met 90 % van de
invoerrechten van rundvlees; dat het bedrag van deze
vermindering moet worden berekend overeenkomstig
artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 970/90 van de

Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
815/91⁽⁴⁾,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

De in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 715/90
bedoelde bedragen, welke in mindering worden gebracht
op de invoerrechten in de sector rundvlees, worden voor
de invoeren tijdens het tweede kwartaal van 1992 vastge-
steld als vermeld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 april 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.

⁽²⁾ PB nr. L 52 van 27. 2. 1992, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 99 van 19. 4. 1990, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB nr. L 83 van 3. 4. 1991, blz. 6.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Código NC KN-code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC	Belgique Luxembourg FB/Flux/100 kg	Danmark dkr/100 kg	Deutschland DM/100 kg	Ελλάδα Δρχ/100 χγρ	España Pta/100 kg	France FF/100 kg	Ireland £ Ir/100 kg	Italia Lit/100 kg	Nederland FL/100 kg	Portugal Esc/100 kg	United Kingdom £/100 kg
0102 90 10	5 753,8	1 064,09	278,96	29 710,46	18 314,40	935,60	104,132	208 726	314,32	24 760,96	94,136
0102 90 31	5 753,8	1 064,09	278,96	29 710,46	18 314,40	935,60	104,132	208 726	314,32	24 760,96	94,136
0102 90 33	5 753,8	1 064,09	278,96	29 710,46	18 314,40	935,60	104,132	208 726	314,32	24 760,96	94,136
0102 90 35	5 753,8	1 064,09	278,96	29 710,46	18 314,40	935,60	104,132	208 726	314,32	24 760,96	94,136
0102 90 37	5 753,8	1 064,09	278,96	29 710,46	18 314,40	935,60	104,132	208 726	314,32	24 760,96	94,136
0201 10 10	10 932,1	2 021,77	530,03	56 449,99	34 797,40	1 777,65	197,852	396 580	597,20	47 045,88	178,860
0201 10 90	10 932,1	2 021,77	530,03	56 449,99	34 797,40	1 777,65	197,852	396 580	597,20	47 045,88	178,860
0201 20 21	10 932,1	2 021,77	530,03	56 449,99	34 797,40	1 777,65	197,852	396 580	597,20	47 045,88	178,860
0201 20 29	10 932,1	2 021,77	530,03	56 449,99	34 797,40	1 777,65	197,852	396 580	597,20	47 045,88	178,860
0201 20 31	8 745,8	1 617,42	424,03	45 160,01	27 837,92	1 422,13	158,281	317 264	477,77	37 636,70	143,087
0201 20 39	8 745,8	1 617,42	424,03	45 160,01	27 837,92	1 422,13	158,281	317 264	477,77	37 636,70	143,087
0201 20 51	13 118,6	2 426,12	636,04	67 740,07	41 756,89	2 133,18	237,422	475 896	716,65	56 455,07	214,631
0201 20 59	13 118,6	2 426,12	636,04	67 740,07	41 756,89	2 133,18	237,422	475 896	716,65	56 455,07	214,631
0201 20 90	16 398,3	3 032,65	795,04	87 159,35	51 450,01	2 666,48	296,777	594 869	895,82	70 063,79	270,077
0201 30 00	18 757,3	3 468,92	909,41	98 088,95	59 334,65	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	80 470,04	307,771
0202 10 00	7 540,1	1 394,44	365,57	38 225,48	24 213,19	1 226,07	136,461	273 527	411,90	32 592,36	122,852
0202 20 10	7 540,1	1 394,44	365,57	38 225,48	24 213,19	1 226,07	136,461	273 527	411,90	32 592,36	122,852
0202 20 30	6 032,1	1 115,55	292,46	30 580,33	19 370,52	980,86	109,168	218 822	329,53	25 663,13	98,281
0202 20 50	9 425,1	1 743,06	456,97	47 781,87	30,266,51	1 532,59	170,576	341 909	514,88	40 098,74	153,564
0202 20 90	11 310,1	2 091,67	548,35	59 548,05	35 656,22	1 839,11	204,692	410 291	617,86	48 439,41	153,564
0202 30 10	9 425,1	1 743,06	456,97	47 781,87	30,266,51	1 532,59	170,576	341 909	514,88	40 098,74	153,564
0202 30 50	9 425,1	1 743,06	456,97	47 781,87	30,266,51	1 532,59	170,576	341 909	514,88	40 098,74	153,564
0202 30 90	12 968,9	2 398,45	628,78	67 231,44	41 201,09	2 108,84	234,713	470 466	708,47	80 740,49	212,372
0206 10 95	18 757,3	3 468,92	909,41	98 088,95	59 334,65	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	80 470,04	307,771
0206 29 91	12 968,9	2 398,45	628,78	67 231,44	41 201,09	2 108,84	234,713	470 466	708,47	80 740,49	212,372
0210 20 10	16 398,3	3 032,65	795,04	87 159,35	51 450,01	2 666,48	296,777	594 869	895,82	70 063,79	270,077
0210 20 90	18 757,3	3 468,92	909,41	98 892,20	59 093,43	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	80 306,77	308,349
0210 90 41	18 757,3	3 468,92	909,41	98 892,20	59 093,43	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	80 306,77	308,349
0210 90 90	18 757,3	3 468,92	909,41	98 892,20	59 093,43	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	80 306,77	308,349
1602 50 10	18 757,3	3 468,92	909,41	98 892,20	59 093,43	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	80 306,77	308,349
1602 90 61	18 757,3	3 468,92	909,41	101 320,49	58 364,17	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	79 813,12	310,097

NB: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 modificado.

NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i den ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87.

NB: Die KN-Code sowie die Verweise und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 bestimmt.

NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87.

NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Regulation (EEC) No 2658/87.

NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 modifié.

NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 modificato.

NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87.

NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página são definidos no Regulamento (CEE) n° 2658/87 alterado.

VERORDENING (EEG) Nr. 692/92 VAN DE COMMISSIE**van 19 maart 1992****tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van
22 september 1966 houdende de totstandbrenging van
een gemeenschappelijke ordening der markten in de
sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 1720/91 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 27,
lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1678/85 van de Raad van
11 juni 1985 tot vaststelling van de in de landbouw toe te
passen omrekeningskoersen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 668/92 ⁽⁴⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad van
20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatregelen
voor kool-, raap- en zonnebloemzaad ⁽⁵⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 2206/90 ⁽⁶⁾, en met name
op artikel 2, lid 3,

Overwegende dat het bedrag van de steun bedoeld in
artikel 27 van Verordening nr. 136/66/EEG werd vastge-

steld bij Verordening (EEG) nr. 307/92 van de Commissie
⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 609/
92 ⁽⁸⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)
nr. 307/92 neergelegde regelen op de gegevens waarover
de Commissie heden beschikt, leidt tot wijziging van het
op dit tijdstip geldende bedrag van de steun als aange-
geven in de bijlagen van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

De steunbedragen en de wisselkoersen als bedoeld in
artikel 33, leden 2 en 3, van Verordening (EEG) nr.
2681/83 van de Commissie ⁽⁹⁾ worden vastgesteld in de
bijlagen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 maart 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 162 van 26. 6. 1991, blz. 27.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 11.

⁽⁴⁾ PB nr. L 71 van 18. 3. 1992, blz. 21.

⁽⁵⁾ PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.

⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 11.

⁽⁷⁾ PB nr. L 32 van 1. 2. 1992, blz. 20.

⁽⁸⁾ PB nr. L 65 van 11. 3. 1992, blz. 28.

⁽⁹⁾ PB nr. L 266 van 28. 9. 1983, blz. 1.

BIJLAGE I

Steun voor kool- en rapzaad ander dan „dubbel nul”

(Bedragen per 100 kg)

	Lopend 3	1e term. 4	2e term. 5	3e term. 6	
1. Bruto steun (ecu):					
— Spanje	16,699	17,097	17,465	17,485	
— Portugal	25,779	26,177	26,545	26,565	
— overige Lid-Staten	16,699	17,097	17,465	17,485	
2. Definitieve steun:					
Zaad geoogst en verwerkt in:					
— B. R. Duitsland (DM)	39,31	40,25	41,12	41,16	
— Nederland (Fl.)	44,30	45,35	46,33	46,38	
— BLEU (Bfr./Lfr.)	810,84	830,17	848,04	849,01	
— Frankrijk (Ffr.)	131,85	134,99	137,90	138,06	
— Denemarken (Dkr.)	149,96	153,53	156,83	157,01	
— Ierland Iers £)	14,675	15,024	15,348	15,365	
— Verenigd oninkrijk (Brits £)	12,944	13,264	13,559	13,575	
— Italië (lire)	29 414	30 116	30 764	30 799	
— Griekenland (dr.)	3 936,76	4 022,73	4 084,31	4 058,17	
— Spanje (pta)	2 567,73	2 627,25	2 682,35	2 684,54	
— Portugal (esc.)	5 463,21	5 545,33	5 621,36	5 620,89	

BIJLAGE II

Steun voor kool- en rapzaad „dubbel nul”

(Bedragen per 100 kg)

	Lopend 3	1e term. 4	2e term. 5	3e term. 6	
1. Bruto steun (ecu):					
— Spanje	17,949	18,347	18,715	18,735	
— Portugal	27,029	27,427	27,795	27,815	
— overige Lid-Staten	17,949	18,347	18,715	18,735	
2. Definitieve steun:					
Zaad geoogst en verwerkt in:					
— B. R. Duitsland (DM)	42,26	43,19	44,06	44,11	
— Nederland (Fl.)	47,61	48,67	49,64	49,70	
— BLEU (Bfr./Lfr.)	871,54	890,86	908,73	909,70	
— Frankrijk (Ffr.)	141,72	144,86	147,77	147,92	
— Denemarken (Dkr.)	161,18	164,75	168,06	168,24	
— Ierland (Iers £)	15,773	16,123	16,446	16,464	
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	13,938	14,258	14,553	14,570	
— Italië (lire)	31 616	32 317	32 966	33 001	
— Griekenland (dr.)	4 251,91	4 337,88	4 399,46	4 373,32	
— Spanje (pta)	2 756,26	2 815,79	2 870,88	2 873,07	
— Portugal (esc.)	5 724,06	5 806,17	5 882,21	5 881,74	

BIJLAGE III

Steun voor zonnebloemzaad

(Bedragen per 100 kg)

	Lopend 3	1e term. 4	2e term. 5	3e term. 6	
1. Bruto steun (ecu):					
— Spanje	29,840	30,580	30,805	30,805	
— Portugal	36,570	37,310	37,535	37,535	
— overige Lid-Staten	18,140	18,880	19,105	19,105	
2. Definitieve steun:					
Zaad geoogst en verwerkt in:					
— B. R. Duitsland (DM)	42,70	44,45	44,98	44,98	
— Nederland (Fl.)	48,12	50,08	50,68	50,68	
— BLEU (Bfr./Lfr.)	880,81	916,74	927,67	927,67	
— Frankrijk (Ffr.)	143,23	149,07	150,85	150,85	
— Denemarken (Dkr.)	162,90	169,54	171,56	171,56	
— Ierland (Iers £)	15,941	16,591	16,789	16,789	
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	14,043	14,642	14,820	14,820	
— Italië (lire)	31 953	33 256	33 653	33 653	
— Griekenland (dr.)	4 262,81	4 438,34	4 455,79	4 419,98	
— Portugal (esc.)	7 720,11	7 871,82	7 919,15	7 914,37	
— Spanje (pta)	4 551,51	4 661,66	4 695,80	4 695,01	

BIJLAGE IV

Koers van de ecu, te gebruiken voor de omrekening van de definitieve steun in de valuta van de Lid-Staat van verwerking, wanneer deze niet dezelfde is als de Lid-Staat van productie

(Waarde van 1 ecu)

	Lopend 3	1e term. 4	2e term. 5	3e term. 6	
DM	2,043520	2,042350	2,041320	2,040290	
Fl.	2,299070	2,297680	2,296460	2,295140	
Bfr./Lfr.	42,090300	42,060300	42,033500	41,007800	
Ffr.	6,938140	6,936480	6,935230	6,934210	
Dkr.	7,931950	7,929140	7,924230	7,921310	
Iers £	0,766130	0,766036	0,766284	0,766428	
Brits £	0,714033	0,714153	0,714262	0,714292	
Lire	1 533,62	1 535,78	1 537,94	1 539,93	
Dr.	235,89100	238,14500	240,26500	242,26000	
Esc.	176,19700	176,52500	176,91200	177,35800	
Pta	129,03100	129,30800	129,49300	129,72000	

VERORDENING (EEG) Nr. 693/92 VAN DE COMMISSIE**van 19 maart 1992****tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, inzonderheid op de paragrafen 3 en 10 van Protocol nr. 4 betreffende katoen, gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op Protocol nr. 14, en bij Verordening (EEG) nr. 4006/87 van de Commissie ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2169/81 van de Raad van 27 juli 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften van de steunregeling voor katoen ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 791/89 ⁽³⁾, inzonderheid op artikel 5, lid 1,

Overwegende dat het bedrag van de aanvullende steun, bedoeld in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2169/81 werd vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2880/91 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 600/92 ⁽⁵⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2880/91 genoemde voorschriften en uitvoeringsbepalingen op de gegevens waarover de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van de steun als vermeld in artikel 1 van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2169/81 bedoelde steunbedrag voor niet-geëgreeneerde katoen wordt vastgesteld op 73,381 ecu per 100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 maart 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 49.

⁽²⁾ PB nr. L 211 van 31. 7. 1981, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 85 van 30. 3. 1989, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB nr. L 274 van 1. 10. 1991, blz. 48.

⁽⁵⁾ PB nr. L 64 van 10. 3. 1992, blz. 21.

VERORDENING (EEG) Nr. 694/92 VAN DE COMMISSIE

van 19 maart 1992

tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de kosteloze levering van levensmiddelen, bestemd voor de bevolking van Albanië, in het kader van Verordening (EEG) nr. 3860/91 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3860/91 van de Raad van 23 december 1991 betreffende noodhulp in de vorm van levensmiddelen, bestemd voor de bevolking van Albanië⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽³⁾, en met name op artikel 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 843/91⁽⁵⁾, en met name op artikel 2, lid 4,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3860/91 voorziet in de verlening van noodhulp in de vorm van levensmiddelen, bestemd voor de bevolking van Albanië; dat voor de uitvoering van deze urgente hulpactie uitvoeringsbepalingen voor de graansector moeten worden vastgesteld die met name voorzien in de gunning van de levering via een openbare inschrijving en in gemeenschappelijke voorschriften voor de inschrijvingen die in het kader van deze hulpactie zullen worden gehouden;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen voorts ook moeten voorzien in een systeem van zekerheidstelling en een controlesysteem die de goede uitvoering van de levering garanderen;

Overwegende dat, om distorsies van monetaire oorsprong te voorkomen, bij de omrekening van bedragen van aanvaarde offertes voor leveringskosten in ecu een koers moet worden gehanteerd die beter aansluit bij de economische realiteit dan de landbouwmrekeningskoers, met inachtneming evenwel van de in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor; dat artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 3152/85 van de Commissie van 11 november 1985 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden toegepast⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3237/90⁽⁷⁾, in de

publikatie van een dergelijke koers voorziet;

Overwegende dat de door de interventiebureaus opgeslagen produkten welke bestemd zijn voor uitvoer, onder de toepassing vallen van Verordening (EEG) nr. 569/88 van de Commissie⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 665/92⁽⁹⁾; dat de bijlage van genoemde verordening met de vermeldingen die moeten worden aangebracht, moet worden aangevuld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de kosteloze levering van levensmiddelen, bestemd voor de bevolking van Albanië in het kader van Verordening (EEG) nr. 3860/91, gelden de bij deze verordening vastgestelde uitvoeringsbepalingen.

2. Voor elke levering wordt een inschrijving gehouden ter bepaling van de leveringskosten als omschreven in artikel 2, lid 2, van deze verordening.

Artikel 2

1. Er wordt een openbare inschrijving gehouden ter bepaling van de kosten van levering tussen het pakhuis van het interventiebureau en de vastgestelde bestemming.

2. De kosten betreffen de levering in bulk of in zakken cif zeehaven van lossing in Albanië vanaf de afhaling bij het pakhuis van het interventiebureau.

Artikel 3

Aan de in deze verordening bedoelde openbare inschrijvingen kan op voet van gelijkheid worden deelgenomen door iedere natuurlijke persoon die onderdaan van een Lid-Staat is en in de Gemeenschap is gevestigd, en iedere onderneming die overeenkomstig de wetgeving van een Lid-Staat is opgericht en waarvan de statutaire zetel, het hoofdkantoor of een hoofdvestiging in een Lid-Staat is gelegen.

⁽¹⁾ PB nr. L 362 van 31. 12. 1991, blz. 85.

⁽²⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 352 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 85 van 5. 4. 1991, blz. 26.

⁽⁶⁾ PB nr. L 310 van 21. 11. 1985, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 310 van 9. 11. 1990, blz. 18.

⁽⁸⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 71 van 18. 3. 1992, blz. 7.

Artikel 4

De inschrijvers nemen aan de inschrijving deel door aan het betrokken interventiebureau een schriftelijke offerte te zenden per brief of met gebruikmaking van een van de in het bericht van inschrijving genoemde telecommunicatiemiddelen.

Artikel 5

De offertes moeten betrekking hebben op alle in artikel 2, lid 2, bedoelde leveringskosten voor een partij of een groep partijen waarvoor in het bericht van inschrijving één bepaalde bestemming is aangegeven. De offertebedragen luiden in ecu per ton. Deze bedragen worden omgerekend aan de hand van de omrekeningskoers bedoeld in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 3152/85, die geldt op de laatste dag van de termijn voor de indiening van de offertes.

De offertes zijn slechts geldig indien zij vergezeld gaan van :

- a) een aanvraag voor een uitvoercertificaat met een verwijzing naar Verordening (EEG) nr. 3860/91 in vak 22 ;
- b) het bewijs dat voor de inschrijving een zekerheid van 10 ecu per ton is gesteld.

Een offerte die niet overeenkomstig het bepaalde in deze verordening en in het bericht van inschrijving wordt ingediend, is niet geldig.

Een offerte kan niet worden gewijzigd.

Artikel 6

1. Het betrokken interventiebureau stelt de Commissie uiterlijk twee uur na afloop van de termijn voor het indienen van de offertes in kennis van de ontvangen inschrijvingen.

2. De Commissie stelt volgens de procedure van artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 voor elke partij de maximale leveringskosten vast of besluit volgens de procedure geen gevolg te geven aan de ingediende offertes.

Artikel 7

1. Het betrokken interventiebureau stelt alle inschrijvers zo spoedig mogelijk in kennis van het resultaat van hun deelneming aan de inschrijving. Het zendt de inschrijvers aan wie is gegund, via schriftelijke telecommunicatie een bericht van gunning.

2. Wanneer verschillende inschrijvers voor een zelfde partij een gelijke offerte hebben ingediend, bepaalt het interventiebureau door loting aan wie de levering wordt gegund.

Artikel 8

De goederen mogen slechts worden afgehaald als een zekerheid is gesteld die gelijk is aan de aankoop prijs voor het betrokken graan, aangepast op basis van de maande-

lijkse verhogingen die gelden voor de maand waarin de offertes zijn ingediend, en vermeerderd met 10 %.

Artikel 9

1. Behoudens overmacht zijn alle risico's met betrekking tot de goederen, met name het risico van verlies of bederf, tot in het leveringsstadium als bedoeld in artikel 2, lid 2, voor rekening van de leverancier.

2. Indien de overname bij levering vertraging oploopt door omstandigheden waaraan de leverancier geen schuld heeft, worden de extra kosten door de Commissie vergoed na overlegging van de bewijsstukken.

3. De leverancier vraagt van de Albanese autoriteiten een certificaat als bewijs dat de geleverde hoeveelheid is overgenomen.

4. De bepalingen inzake de afgifte van het overnamecertificaat worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 2727/75.

5. De leveringskosten worden vergoed voor de hoeveelheid die in het overnamecertificaat is vermeld, zonder enige inhouding voor normaal gewichts- of volumeverlies.

Artikel 10

1. Representatieve monsters van geleverde hoeveelheden worden genomen bij het laden in de haven van uitvoer en bij het lossen in de haven van bestemming.

Laden en lossen worden gecontroleerd door twee afzonderlijke in toezicht gespecialiseerde firma's die geen banden met elkaar hebben. De inschrijvers wijzen deze firma's vóór de indiening van de offertes aan in overleg met het interventiebureau, dat op zijn beurt in overleg met de Commissie handelt.

2. De monsters worden genomen op kosten van de gunningnemer en worden ter beschikking van het betrokken interventiebureau gesteld.

Artikel 11

1. In het kader van deze verordening worden als primaire eisen in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3745/89 ⁽²⁾, beschouwd :

- a) met betrekking tot de zekerheid als bedoeld in artikel 5, tweede alinea, onder b), van deze verordening : het gestand doen van de offerte en het afhalen van de goederen ;
- b) met betrekking tot de zekerheid als bedoeld in artikel 8 van deze verordening : de effectieve levering van de gegunde partijen in het leveringsstadium, waarbij de kwaliteit van de goederen niet significant mag verschillen van de kwaliteit op het moment van afhaling in het pakhuis van het interventiebureau.

⁽¹⁾ PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

⁽²⁾ PB nr. L 364 van 14. 12. 1989, blz. 54.

2. De in artikel 5, tweede alinea, onder b), bedoelde zekerheid wordt vrijgegeven wanneer :

- de offerte niet is aanvaard ;
- de goederen zijn afgehaald door de leverancier.

3. De in artikel 8 bedoelde zekerheid wordt vrijgegeven wanneer de leverancier het in artikel 9, lid 3, bedoelde overnamecertificaat heeft overgelegd en het bewijs is geleverd dat de kwaliteit van de aan de Albanese autoriteiten geleverde goederen niet significant verschilt van de kwaliteit bij de afhaling. Dit bewijs wordt geleverd via analyse van de daartoe genomen monsters.

4. Wanneer de leverancier het overnamecertificaat heeft ingediend en het vervoerdocument overlegt, worden hem de leveringskosten vergoed.

Artikel 12

Aan de bijlage, deel I „Produkten voor uitvoer in de staat waarin zij uit de interventievoorraad zijn uitgeslagen”, van Verordening (EEG) nr. 569/88 worden het volgende punt 125 en de daarop betrekking hebbende voetnoot toegevoegd :

- „125. Verordening (EEG) nr. 694/92 van de Commissie van 19 maart 1992 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de kosteloze levering van levensmiddelen, bestemd voor de bevolking van Albanië, in het kader van Verordening (EEG) nr. 3860/91 van de Raad ⁽¹²⁵⁾.

⁽¹²⁵⁾ PB nr. L 74 van 20. 3. 1992, blz. 39.”.

Artikel 13

Met het oog op de in artikel 1 bedoelde openbare inschrijving publiceren de betrokken interventiebureaus

ten minste acht dagen vóór de voor de eerste deelinschrijving vastgestelde datum een bericht van inschrijving, waarin met name worden bepaald :

- de aanvullende clausules en voorwaarden die verenigbaar zijn met de bepalingen van deze verordening ;
- de belangrijkste materiële en technische kenmerken van de verschillende partijen zoals die zijn geconstateerd bij de aankoop door het interventiebureau of bij later verrichte controles ;
- de partijen of groepen partijen waarop de offertes betrekking moeten hebben, met de namen en adressen van de opslaghouders en de plaatsen waar de partijen moeten worden afgeleverd ;
- de termijnen voor de overname en de levering.

Dit bericht en alle wijzigingen ervan worden aan de Commissie medegedeeld voordat de eerste termijn voor het indienen van offertes is verstreken.

Artikel 14

In de verordening waarbij de inschrijving wordt geopend wordt de boekwaarde van de overeenkomstig deze verordening afgegeven producten vastgesteld in ecu per ton. Voor de omrekening van de waarde in nationale valuta wordt de landbouwmrekeningskoers gehanteerd die gold op 1 augustus 1991.

Artikel 15

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 695/92 VAN DE COMMISSIE

van 19 maart 1992

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 859/89 betreffende de wijze van toepassing van de interventie maatregelen in de sector rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 1628/91 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 8,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 859/89 van
de Commissie van 29 maart 1989 betreffende de wijze van
toepassing van de interventie maatregelen in de sector
rundvlees ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3560/91 ⁽⁴⁾, met name de bepalingen met betrekking
tot de interventie aankoop zijn vastgesteld;

Overwegende dat op grond van de ervaring die met de
laatste inschrijvingen is opgedaan de in artikel 10 van
voornoemde verordening bedoelde zekerheid moet
worden verhoogd en dat moet worden bepaald dat de
zekerheid uitsluitend mag worden gesteld in de vorm van
een deposito in contanten zoals is bepaald in artikel 13
van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie
van 22 juli 1985 tot vaststelling van gemeenschappelijke
uitvoeringsbepalingen inzake de regeling voor het stellen
van zekerheden voor landbouwprodukten ⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3745/89 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat, om zo snel mogelijk een einde te
maken aan speculatieve offertes, moet worden bepaald dat

deze verordening in werking treedt op de dag van haar
bekendmaking zodat zij reeds vanaf de tweede inschrij-
ving van maart van toepassing is;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

Artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 859/89 wordt als
volgt gewijzigd :

1. In lid 1 wordt „15” vervangen door „30”.
2. Het volgende lid 3 wordt toegevoegd :
„3. In afwijking van het bepaalde in artikel 8, lid 1,
en in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 2220/85
kan de zekerheid uitsluitend worden gesteld in de
vorm van een deposito in contanten als omschreven in
artikel 13 van voornoemde verordening.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf de tweede inschrijving
van maart 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 maart 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 150 van 15. 6. 1991, blz. 16.

⁽³⁾ PB nr. L 91 van 4. 4. 1989, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 336 van 7. 12. 1991, blz. 28.

⁽⁵⁾ PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

⁽⁶⁾ PB nr. L 364 van 14. 12. 1989, blz. 54.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 4 maart 1992

tot instelling van een adviescollege voor de doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten

(92/167/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Overwegende dat de Commissie zich, met het oog op de
voltooiing van de interne markt voor energie, ten doel
heeft gesteld het energieverkeer te vergemakkelijken door
het bevorderen van de doorvoer van elektriciteit via de
hoofdnetten zoals omschreven in artikel 2 van Richtlijn
90/547/EEG van de Raad van 29 oktober 1990 betref-
fende de doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten⁽¹⁾;

Overwegende dat het daartoe wenselijk is dat de
Commissie zich voor vraagstukken betreffende de goede
werking van de doorvoer en betreffende de economische,
technische, juridische en sociale aspecten daarvan, door
een adviescollege kan laten bijstaan;

Overwegende dat de voor de hoofdnetten verantwoorde-
lijke lichamen in dit college vertegenwoordigd moeten
zijn; dat tevens dient te worden voorzien in de deelne-
ming van personen met een grote deskundigheid die hun
specifieke kennis van de doorvoer kunnen inbrengen;

Overwegende dat het aanbeveling verdient het adviescol-
lege tevens de taak van het in artikel 3, lid 4, van Richt-
lijn 90/547/EEG bedoelde bemiddelingsorgaan te laten
vervullen;

Overwegende dat het, om de doeltreffendheid van de
bemiddelingsprocedure te garanderen, noodzakelijk is dat
het adviescollege zich bij aanvragen tot bemiddeling tot
ad hoc bemiddelingsinstantie constitueert,

BESLUIT:

Artikel 1

Bij de Commissie wordt een adviescollege voor de door-
voer van elektriciteit via de hoofdnetten opgericht, hierna
„het college” genoemd.

*Artikel 2***Bevoegdheden**

Het college heeft tot taak

- de Commissie op haar aanvraag te adviseren over
vraagstukken betreffende de doorvoer van elektriciteit
en over het volgen van de doorvoeractiviteiten
- en
- op aanvraag van de betrokken partijen bemiddelings-
voorstellen te formuleren met betrekking tot speci-
fieke aanvragen tot doorvoer.

*Artikel 3***Adviesbevoegdheid**

Het college heeft tot taak in het kader van zijn adviesbe-
voegdheid

- a) onderzoek te verrichten inzonderheid naar
 - de technische, financiële en juridische omstandig-
heden van de doorvoer, daarbij rekening houdend
met de economische en sociale omstandigheden,

⁽¹⁾ PB nr. L 313 van 13. 11. 1990, blz. 30.

- maatregelen die de ontwikkeling van het verkeer in elektrische energie kunnen bevorderen of die de technische verbetering van de infrastructuur bevatten en
 - de mogelijkheden tot samenwerking met de voor de netten van derde landen verantwoordelijke lichamen ;
- b) de Commissie te assisteren bij
- het opstellen van een jaarverslag over de toepassing van Richtlijn 90/547/EEG en
 - de herziening van de bijlage bij Richtlijn 90/547/EEG.

Artikel 4

Samenstelling

1. Het zeventien leden tellende college is samengesteld uit
 - twaalf vertegenwoordigers van hoogspanningsnetten uit de Gemeenschap (één vertegenwoordiger per Lid-Staat),
 - drie onafhankelijke deskundigen van wie de beroepservaring en deskundigheid inzake de doorvoer van elektriciteit in de Gemeenschap algemeen zijn erkend,
 - één vertegenwoordiger van Eurelectric en
 - één vertegenwoordiger van de Commissie.
2. De leden van het college worden door de Commissie benoemd. De twaalf vertegenwoordigers van de netten en de vertegenwoordiger van Eurelectric worden benoemd na raadpleging van de betrokken kringen, op basis van een lijst waarop voor elke functie ten minste twee kandidaten voorkomen.

Artikel 5

Openbaarheid

De lijst van de leden wordt door de Commissie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

Artikel 6

Mandaat

1. Het mandaat van de leden van het college duurt vier jaar.
2. De leden kunnen niet worden herbenoemd.
3. In afwijking van de leden 1 en 2 wordt bij de oprichting van het college aan de helft van de leden een mandaat van twee jaar verleend, dat met een periode van vier jaar kan worden verlengd.
4. Na het verstrijken van hun mandaat blijven de leden van het college hun functie vervullen tot in hun vervanging is voorzien.
5. Wanneer het mandaat van een lid door ontslag, overlijden of om enige andere reden wordt beëindigd vóór de periode van vier jaar is verstreken, wordt dat lid voor

de resterende duur van zijn mandaat vervangen overeenkomstig de procedure van artikel 4, lid 2.

6. De Commissie kan het mandaat van een lid beëindigen na raadpleging van de in artikel 4, lid 2, bedoelde betrokken kringen, en zij kan dat lid van het college vervangen overeenkomstig de procedure van artikel 4, lid 2.

7. Aan de uitoefening van deze functie is geen vergoeding verbonden.

Artikel 7

Werking

1. De vertegenwoordiger van de Commissie zit het college voor.
2. De vertegenwoordigers van de betrokken diensten van de Commissie wonen de vergaderingen van het college als waarnemers bij.
3. De diensten van de Commissie nemen het secretariaat van het college waar.
4. De voorzitter kan personen die met betrekking tot een punt van de dagorde over bijzondere deskundigheid beschikken, uitnodigen om als experts aan de werkzaamheden deel te nemen.

Experts nemen enkel deel aan de bespreking van het punt dat hun aanwezigheid rechtvaardigt.

5. Het college stelt zijn reglement van orde vast.
6. Het college komt minstens één keer per jaar bijeen.

Artikel 8

Bemiddelingsopdracht

1. Enkel de bij een geschil over een specifieke doorvoeraanvraag betrokken partijen kunnen een beroep doen op het college.
2. Bij aanvragen tot bemiddeling constitueert het college zich tot ad hoc bemiddelingsinstantie.
3. Het als bemiddelingsinstantie geconstitueerde college bestaat uit de voorzitter en zes leden :
 - de vertegenwoordiger van Eurelectric ;
 - twee deskundigen die worden gekozen uit en door de drie deskundigen die lid zijn van het college ;
 - drie vertegenwoordigers van de netten die niet betrokken zijn bij de onderhandelingen over de specifieke doorvoeraanvraag waarop het verzoek tot bemiddeling betrekking heeft, en die worden gekozen uit en door de twaalf vertegenwoordigers van de hoofdnetten die van het college lid zijn.

De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

4. Aan elk verzoek tot medewerking aan de bemiddelingsprocedure moet gevolg worden gegeven.

5. Het als bemiddelingsinstantie geconstitueerde college wijst één van zijn leden als rapporteur aan.

6. De vertegenwoordigers van de netten die betrokken zijn bij de onderhandelingen over de specifieke doorvoeraanvraag waarop het verzoek tot bemiddeling door het college betrekking heeft, worden uitgenodigd hun standpunt toe te lichten.

7. Na bespreking door het als bemiddelingsinstantie geconstitueerde college stelt de rapporteur een voorstel voor een vergelijk op waar de vijf andere leden van het college het mee eens kunnen zijn. Bij gebrek aan eenstemmigheid stelt de rapporteur een voorstel voor een vergelijk op dat door een meerderheid van de vijf overige leden kan worden onderschreven. In dit geval worden de minderheidsstandpunten eveneens op schrift gesteld.

8. Binnen de drie maanden die volgen op de datum waarop het verzoek om bemiddeling bij het college is ingediend, legt de voorzitter de partijen het voorstel tot vergelijk alsmede de eventuele minderheidsstandpunten voor.

9. Het resultaat van de bemiddeling is niet bindend.

10. Vertegenwoordigers van bij een aanvraag tot doorvoer betrokken Lid-Staten kunnen als waarnemer aan de bemiddelingsopdracht deelnemen.

Artikel 9

Geheimhouding

Het is de leden van het college en, in voorkomend geval, de in artikel 7, lid 4, bedoelde experts, niet toegestaan de informatie waarvan zij in het kader van de werkzaamheden van het college kennis hebben genomen, publiek te maken indien de Commissie hun meedeelt dat het gewenste advies of de gestelde vraag betrekking heeft op een zaak van vertrouwelijke aard.

Artikel 10

Inwerkingtreding

Dit besluit wordt van kracht op 4 maart 1992.

Gedaan te Brussel, 4 maart 1992.

Voor de Commissie

António CARDOSO E CUNHA

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 4 maart 1992

**tot machtiging van Griekenland om de handel in zaaizaad van bepaalde rassen
van een landbouwgewas te beperken**

(Slechts de tekst in de Griekse taal is authentiek)

(92/168/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 70/457/EEG van de Raad van
29 september 1970 betreffende de gemeenschappelijke
rassenlijst voor landbouwgewassen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Richtlijn 90/654/EEG ⁽²⁾, en met name op artikel 15,
leden 2 en 3,

Gezien het door de Helleense Republiek ingediende
verzoek,

Overwegende dat de Lid-Staten er krachtens artikel 15,
lid 1, van Richtlijn 70/457/EEG voor moeten zorgen dat
zaaizaad en pootgoed die na 1 juli 1972 in ten minste één
Lid-Staat overeenkomstig de bepalingen van die richtlijn
zijn toegelaten, na 31 december van het tweede jaar
volgende op dat waarin het is toegelaten aan geen enkele
handelsbeperking ten aanzien van het ras worden onder-
worpen ;

Overwegende evenwel dat in artikel 15, lid 2, van Richt-
lijn 70/457/EEG is bepaald dat in de in artikel 15, lid 3,
genoemde gevallen een Lid-Staat die daartoe een verzoek
indient, kan worden gemachtigd de handel in zaaizaad en
pootgoed van bepaalde rassen te verbieden ;

Overwegende dat het verzoek van Griekenland betrekking
heeft op vroege sojarassen ; dat het verzoek vóór
31 december 1989 is ingediend op grond van artikel 15,
lid 3, onder c), tweede geval, van Richtlijn 70/457/EEG,
en met name op grond van het feit dat algemeen bekend
is dat dergelijke rassen momenteel niet geschikt zijn om
in Griekenland te worden geteeld ;

Overwegende dat is gebleken dat het tweede, in artikel 15,
lid 3, onder c), van Richtlijn 70/457/EEG genoemde geval
hier van toepassing is ; dat namelijk, zoals algemeen
bekend is, vroege sojarassen niet geschikt zijn om in Grie-
kenland te worden geteeld ;

Overwegende evenwel dat de regeling voor het verlenen
van machtigingen op grond van artikel 15, lid 2, van
Richtlijn 70/457/EEG moet worden herzien met het oog
op de voltooiing van de interne markt ; dat deze herzie-
ning, die uiterlijk op 31 december 1992 haar beslag moet

krijgen, consequenties zal hebben voor alle tot nog toe
toegestane afwijkingen ;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en
bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

De Helleense Republiek wordt gemachtigd om op haar
grondgebied de handel te verbieden in zaaizaad van de
volgende in de gemeenschappelijke rassenlijst voor land-
bouwgewassen van 1989 opgenomen rassen :

Oliehoudende planten en vezelgewassen*Glycine max (L.) Merrill (soja)*

Ambassador
Dorado
Leman.

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde machtiging wordt ingetrokken
zodra wordt geconstateerd dat de voorwaarden voor de
verlening ervan niet meer worden vervuld.

Artikel 3

De Helleense Republiek deelt de Commissie en de
andere Lid-Staten mede vanaf welke datum en op welke
wijze zij van de in artikel 1 bedoelde machtiging gebruik
maakt.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Helleense Republiek.

Gedaan te Brussel, 4 maart 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 225 van 12. 10. 1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 48.

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 9 maart 1992

tot opschorting van de onderzoekprocedure in verband met onrechtmatige handelspraktijken in de zin van Verordening (EEG) nr. 2641/84 van de Raad bestaande uit een havengeld of havenrecht dat in Japan is ingevoerd ten behoeve van een Fonds voor Havenbeheer

(92/169/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2641/84 van de Raad van 17 september 1984 inzake de versterking van de gemeenschappelijke handelspolitiek met name op het gebied van verdediging tegen onrechtmatige handelspraktijken ⁽¹⁾,

Na overleg in het Raadgevend Comité, in overeenstemming met bovengenoemde verordening,

Overwegende hetgeen volgt:

A. INDIENER VAN DE KLACHT

- (1) Op 7 januari 1991 heeft de Commissie een klacht ontvangen van de „European Community Shipowners Association” (ECSA), hierna „de indiener van de klacht” genoemd, die optreedt namens ongeveer 90 % van alle maatschappijen voor lijnscheepvaart in de Gemeenschap die goederen vanuit en naar Japan vervoeren.

B. KLACHT

- (2) In de klacht werd gesteld dat de Japan Harbour Transportation Association, hierna „JHTA” genoemd, in november 1989 een havengeld of -recht heeft ingevoerd dat in Japanse havens op alle vracht wordt geheven ten behoeve van een zogenaamd „Fonds voor Havenbeheer”. Dit Fonds zou ten doel hebben voor een bestendig en regelmatig aanbod van havenarbeiders te zorgen en het Japanse import- en distributiesysteem aan te passen en te moderniseren. Volgens de klacht had de „Japan Foreign Steamship Association”, hierna „JFSA” genoemd, die alle niet-Japanse scheepvaartmaatschappijen vertegenwoordigt, aanvankelijk betaling geweigerd. Aangezien er evenwel op zou zijn gewezen dat scheepvaartmaatschappijen die de „overeenkomst” waarbij de heffing werd aanvaard, niet ondertekenden het risico zouden lopen ernstige moeilijkheden te ondervinden bij het laden of lossen in Japanse havens, hebben uiteindelijk alle scheepvaartmaatschappijen, waaronder ook die van de Gemeenschap, de „overeenkomst” ondertekend. Deze had betrekking op de periode van 1 oktober 1989 tot en met 31 maart 1990 en

werd vervolgens voor de periode van 1 april 1990 tot en met 31 maart 1991 verlengd.

- (3) In de klacht werd gesteld dat de heffing ten behoeve van het Fonds voor Havenbeheer een onrechtmatige handelspraktijk is in de zin van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2641/84. De volgende argumenten werden aangevoerd: in de praktijk worden de scheepvaartmaatschappijen van de Gemeenschap gedwongen bijdragen in het Fonds te storten; zij krijgen niet echt inspraak over het gebruik van het ingezamelde geld; het doel waarvoor het geld eigenlijk wordt aangewend, namelijk de opbouw van binnenlandse distributiecentra, levert de EG-scheepvaartmaatschappijen geen voordeel op; het Japanse havengeld of -recht is discriminerend omdat de heffing voor cabotagevervoer (dat aan Japanse scheepvaartmaatschappijen is voorbehouden) slechts ongeveer een kwart bedraagt van de heffing bij in- en uitvoer.
- (4) Volgens de klacht moet de onrechtmatige handelspraktijk Japan ten laste worden gelegd, omdat het Fonds voor Havenbeheer door het Japanse Ministerie van Vervoer (MVV) is goedgekeurd en onder leiding van dit ministerie staat, de JHTA zelf onder het toezicht van MVV werkzaam is en dat deze associatie haar sterke positie als bemiddelaar tussen de vakbonden van havenarbeiders en de scheepvaartmaatschappijen aan de erkenning door het MVV heeft te danken, een positie die bij gebrek aan degelijk toezicht gemakkelijk tot misbruiken kan leiden.
- (5) Voorts werd in de klacht gesteld dat de EG-scheepvaartmaatschappijen door deze onrechtmatige handelspraktijk per jaar 4,5 miljoen US-dollar schade hebben geleden. De onzekerheid die door de oprichting van het Fonds in de handelsbetrekkingen is ontstaan, zou ook een bedreiging vormen voor de handel tussen de Gemeenschap en Japan in het algemeen.
- (6) De Commissie werd tot slot dringend verzocht de nodige stappen te ondernemen met het oog op een spoedige afschaffing van het Fonds voor Havenbeheer.

C. ONDERZOEKPROCEDURE

- (7) Aangezien de klacht voldoende bewijzen bevatte om tot de inleiding van een onderzoekprocedure over te gaan en aangezien de inleiding van een dergelijke procedure geacht werd in het belang van

⁽¹⁾ PB nr. L 252 van 20. 9. 1984, blz. 1.

de Gemeenschap te zijn, heeft de Commissie, na overleg in het Raadgevend Comité overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2641/84, in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽¹⁾ aangekondigd dat zij in het kader van genoemde verordening een onderzoek zou instellen naar het Japanse Fonds voor Havenbeheer.

- (8) De Commissie heeft de indiener van de klacht, de Japanse Regering en rechtstreeks betrokken partijen in Japan officieel in kennis gesteld van de inleiding van de onderzoekprocedure. Zij heeft de belanghebbenden ook in de gelegenheid gesteld hun standpunt schriftelijk bekend te maken en te verzoeken te worden gehoord. Er werden geen verzoeken te worden gehoord ingediend en er werden tot dat ogenblik ook geen schriftelijke mededelingen ontvangen.
- (9) De Commissie is het onderzoek op EG-niveau begonnen door de haar bekende belanghebbende scheepvaartmaatschappijen vragenlijsten toe te sturen. Deze hebben alle op bevredigende wijze geantwoord. De informatie die door de belangrijkste ondernemingen werd verstrekt, is ter plaatse geverifieerd.
- (10) Terzelfder tijd is de Commissie in Japan met een onderzoek begonnen en heeft zij de Japanse Regering en de belanghebbenden in Japan om de informatie gevraagd die zij noodzakelijk achtte. Deze informatie werd pas in een zeer laat stadium van de procedure ontvangen, maar de Commissie heeft niettemin besloten deze informatie in aanmerking te nemen.
- (11) Overeenkomstig artikel 6, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 2641/84 heeft de Commissie aan het einde van haar onderzoek, dat zeven maanden in beslag heeft genomen, haar bevindingen aan het in het kader van die verordening ingestelde Raadgevend Comité medegedeeld. Een niet-vertrouwelijke versie van deze bevindingen werd aan de Japanse Regering en de indiener van de klacht toegezonden.
- (12) Na te hebben vernomen dat de Japanse Regering bereid was samen met haar naar een spoedige oplossing voor het probleem van het Fonds voor Havenbeheer te zoeken en na overleg in het Raadgevend Comité, heeft de Commissie besloten de onderzoekprocedure te verlengen om met de Japanse Regering overleg te kunnen plegen. Deze

verlenging werd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽²⁾ bekendgemaakt.

- (13) Tijdens het overleg met de Japanse Regering werd de Commissie formeel de toezegging gedaan dat het Fonds voor Havenbeheer na 31 maart 1992 zal ophouden te bestaan, dat het niet in een andere vorm zal worden voortgezet en dat rekening zal worden gehouden met de standpunten van de buitenlandse scheepvaartmaatschappijen in verband met de aanwending van de geïnde, maar nog niet bestede gelden. Dit werd later schriftelijk bevestigd. De Commissie oordeelt dat met deze toezeggingen een bevredigend resultaat is verkregen. Wanneer Japan deze toezeggingen gestand doet, zou hiermede een einde worden gemaakt aan de schade die de EG-scheepvaartmaatschappijen lijden in de zin van artikel 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2641/84.
- (14) Gezien het bovenstaande is de Commissie van oordeel dat het in het belang van de Gemeenschap en een doelmatige toepassing van Verordening (EEG) nr. 2641/84 is de onderzoekprocedure op te schorten. De situatie zal enige tijd na de opheffing van het Fonds voor Havenbeheer worden herzien, waardoor een redelijke garantie wordt geboden dat de regeling niet opnieuw in een andere vorm wordt ingevoerd.
- (15) De Commissie heeft de indiener van de klacht en de Japanse Regering van haar conclusies en van de belangrijkste feiten en overwegingen die hieraan ten grondslag liggen op de hoogte gebracht,

BESLUIT:

Enig artikel

De onderzoekprocedure in verband met de onrechtmatige handelspraktijken in de zin van Verordening (EEG) nr. 2641/84 bestaande uit een havengeld of -recht dat in Japan is ingevoerd ten behoeve van een Fonds voor Havenbeheer, wordt hierbij tot nadere kennisgeving opgeschort.

Gedaan te Brussel, 9 maart 1992.

Voor de Commissie
Frans ANDRIESEN
Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. C 40 van 16. 2. 1991, blz. 18.

⁽²⁾ PB nr. C 287 van 5. 11. 1991, blz. 5.